### MHIハセック遊星ローラ減・増速機 MHI HASEG PLANETARY TRACTION DRIVE UNIT

### なめらかな安定性、しずかな信頼性。

高精度・高品質・高効率を約束する「TR DRIVE」

回転ムラをなくしたい
Want to eliminate uneven rotation speed?

バックラッシを選げたい Eliminate backlash?

念じり剛健を上げたい Improve torsional rigidity?

騒音・振動を下げたい Decrease vibration and noise?

高速運転をしたい Realize high-speed operation?

効率を上げたい Improve operational efficiency?



### Smooth Stability, Quiet Reliability

"TR DRIVE" Assures High Precision, Quality and Efficiency

# TR DRIVE

### CONTENTS

1.	構造と特性 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	• 5
2.	Sシリーズ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	• 9
3.	Pシリーズ ······ P series	11
4.	Hシリーズ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	23
5.	入力側フランジマウント用寸法図・・・・・・・ Dimensional figure of flange-mount on input side	25
6.	特性表 その他 ···································	27
7.	保証 ····································	31
8.	安全に関するご注意・・・・・・・・・・・・・・・・ Instructions for safety	32

			DRIVE <u>‡</u> るメリッ		リる工芸の極小化	塗工厚みなう	表面平滑化となる。	テーブルの背景	精密割り出り、	医療環境の女子	駆動誤差の極り	切断誤差の解消	ツールマーカ電イ	文字の鮮明と	停止精度の同上	製版精度の可見化	半導体の高密度化	高速・大容融・
		用	途例	リースロール塗工機	リバース・ジョックフィルム	プラスピーラーフルシート成形装置	X Y= ブル	精密割出盤	医療機器	精密測定器	精密カッター	研削盤	複写機・印刷機	産業用ロボツノ	写真製版装置	半導体製造長置	アトマイザ	高速試験接置
	転	高	精 度									0		0				
7,5	ック	′ ラッシ	/極小	0	$\circ$	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
ね	じ	b [	剛 性			0	0		0	0		0	0	0	0			
低		振	動			0	0	0	0	$\bigcirc$	0	0	0	0	0	0		
低		騒	音						0						0	0		
高			速													0		
高		効	率	$\circ$	$\circ$	$\circ$	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
対	回転高	小型	S シリーズ	0		0	0	0	0	0	0	0	0		0			
応機	回転高精度形	中 型	P シリーズ	0	$\circ$	0	0	0	0	0	0		0					
種	高	·低速形	H シリーズ					0			0					0	0	

		TR DRIVI Advantag		Minimized unex.c.	Smooth film surface	Precision position:	Precision indexing	Better medical cal	Uniform drive	Minimum cutting 1	No tool mark	Clear printing	High stopping 22	High engraving	High density	High speed and large	High speed
	Appl	ications	Reverse roll coating and	Plastic film produces	X-Y axes and x	Rotary tables			Precision cuttors	Grinders	Photo copiers and prime	Industrial robot	Photoengraving	Semiconductor	Atomizers	High-speed text	SJAJS
	High Rotatic Accuracy	onal	0	0	0	0		0		0	0		0	0			
	Minimum Ba	acklash	0	0		0	0	0	0	$\circ$	0	0	0	0			
istics	Torsional Rig	gidity			0	0		0	0		0	0	0	0			
Characteristics	Small Vibrat	ion		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0		
Châ	Low Noise						0	$\bigcirc$			0		0	0	0		
	High Speed																
	High Efficier	ісу	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
	uracy Small SeiS	S Series	0		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0			
Models	High Rotational Accuracy Accuracy Size Size	P Series	0	0	0	0	0	0	0	0		0					
	High and Low Speed	H Series								$\circ$							

### 弾性リングの作用

#### (世界主要5ヶ国で特許を取得)

〔転がり伝動力〕〔転がり伝動係数〕〔ローラ圧接力〕

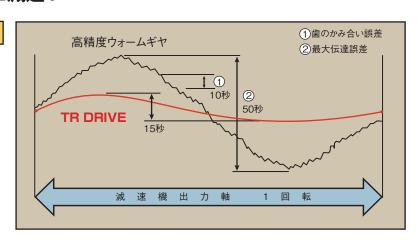
### $U_T = C_T \times P$

弾性リングによるローラ圧接力の正確な設定、油膜を介した動力の伝達、転がり軸受規格に準拠した高品質設計、ねじり剛性の向上などにより、精密でスムーズな回転を実現しました。

### 回転ムラ極小を実現

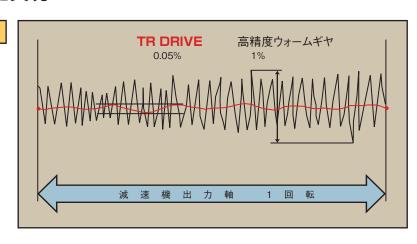
#### サーボモータの回転角度を正確に減速!

#### 回転角度伝達誤差



#### 回転変動の少ない滑らかな回転を実現

#### 回転速度変動



歯車はその構造上、歯のかみ合いのため、回転角度 伝達誤差・回転速度変動が大きくなり、歯車装置の なかでは最も優れたウォームギヤでもギヤマークや

位置決め精度不良の原因となっていました。TR DRIVE はローラの組み合わせで、なめらかに回転し動力を正確に伝えます。

#### **FUNCTION OF THE "ELASTIC RING"**

#### (Patented in five major countries)

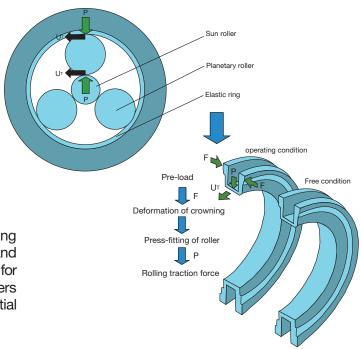
Rolling traction force

Rolling traction coefficient

Roller pre-load

 $UT = CT \times P$ 

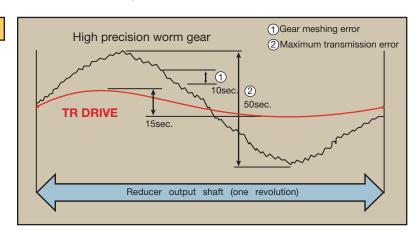
The elastic ring enables accurate setting up of rolling traction force. Contributing factors to this smooth and precise movement include the use of a lubricant film for dynamic transmissions, high quality-designed rollers based on rolling bearing standards, and a substantial improvement in torsional rigidity.



#### **UNEVEN ROTATION SPEED ELIMINATED**

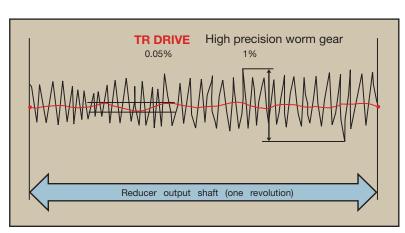
#### Accurately reduced servomotor rotational angle

**Rotational angle transmission error** 



#### Realized less fluctuation and smooth rotation

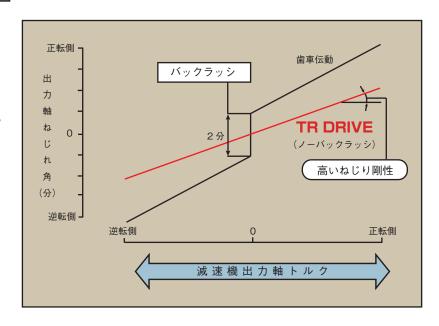
**Rotational speed fluctuation** 



Gear meshing is accomplished through an intricate combination of gear rolling and skidding. Therefore, even the most widely used gear, the worm gear, experiences gear marks and poor positioning accuracy. TR DRIVE, however, solves these problems and achieves accurate dynamic transmissions by employing a combination of smoothly rotating rollers.

### ノーバックラッシを実現

TR DRIVE は転がり伝動方式。優れた正 逆転応答性でノーバックラッシを実現し ます。ウォームギヤのような歯車伝動で 生じる正逆転時の位相のズレを完全に解 消、正確な動力伝達制御を可能にします。 さらに、歯車より高いねじり剛性が得ら れるため、負荷時の回転角もより正確に 伝えることができます。



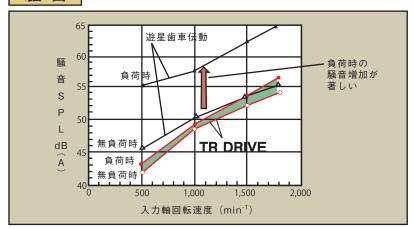
### 振動・騒音が抜群に小さい

歯車伝動では、ピニオンとギヤのかみ合いにより大きな騒音・振動が発生します。 TR DRIVE は、ローラが油膜を介して回転動力を伝達するため低振動。しかも負荷にともなう変形率も小さいため、負荷変動に対する騒音・振動値の変化もほとんどなく、負荷一無負荷時を通して低騒音・低振動を実現します。

#### 振動

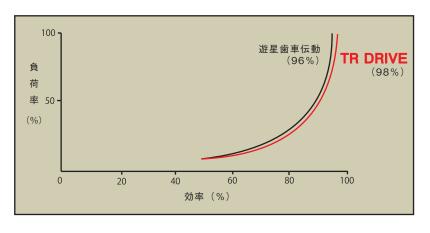


#### 騒 音



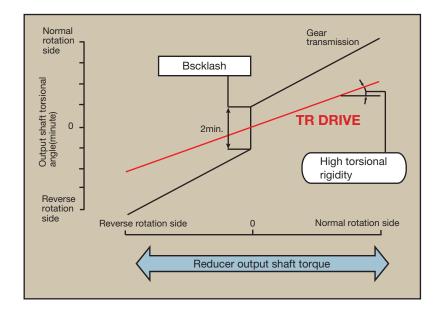
### 高効率を実現

TR DRIVE は、独自に開発した弾性リングが各ローラの圧接力を正確に維持、回転動力をムダなく伝えるため、極めて高い伝動効率を実現します。



#### **BACKLASH ELIMINATED**

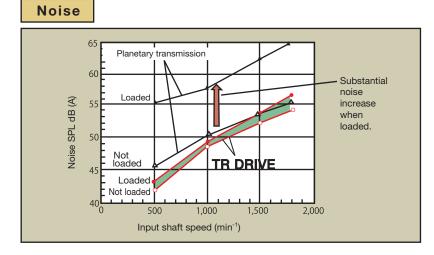
TR DRIVE is a roller transmission system with excellent reverse rotation response that eliminates backlash and realizes smooth operation. It completely resolves phase deviations which occur in worm gear transmissions and makes precise transmission control possible. Moreover, TR DRIVE is able to efficiently transmit rotation angle when loading.



#### **DRASTICALLY REDUCED VIBRATION AND NOISE**

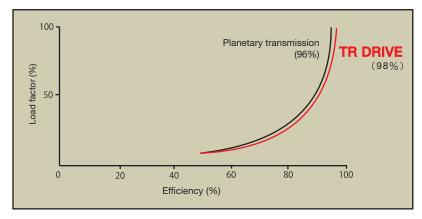
The engagement in a gear transmission of the pinion and gear generates substantial vibration and noise. TR DRIVE, however, does not generate such noise and vibration as an lubricant film between rollers helps to transmit rotating power smoothly. Moreover, noise and vibration remain minimal as loads alter because of little deformation at loading. Consequently, TR DRIVE realizes low noise and low vibration when loaded and not loaded.

# Planetary transmission 15μp-p/1,800min<sup>-1</sup> TR DRIVE 2μp-p/1,800min<sup>-1</sup>



### HIGH EFFICIENCY

TR DRIVE transmits the power efficiently since the elastic ring can keep the preload of each rollers precisely.



#### |形式呼称



└サイズ:E -減速比:i ┌H:横形(水 平)

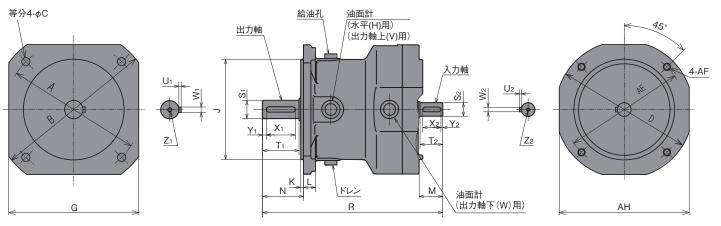
> ·V:縦形(高速軸下) W: 縦形(高速軸上)

-X:ノーバックラッシ 回転高精度

Y:回転高精度

LZ:標準

#### Sシリーズ(小形両軸)外形寸法図



(注) キーJIS B1301-1976

(単位: mm)

サイズ	_	В		G		К		N	F	}	М	AH	D	油量(ℓ)	)(横形)	質量	(kg)
E	A	Ь	C	G	7	K		14	減速比10以下	減速比25以上	IVI	АП	U	減速比10以下	減速比25以上	減速比10以下	減速比25以上
25	88	102	5.5	84	70h8	3	8	22.5	109	135	13	84	ø90	0.05	0.08	1.2	1.8
31.5	116	135	6.6	107	90h8	3	11	35	150	179	22	107	ø118	0.12	0.15	2.6	3.7
40	148	175	9	142	110h8	3	14	45	198	243	26	142	ø150	0.3	0.37	5.5	11.2

(単位: mm)

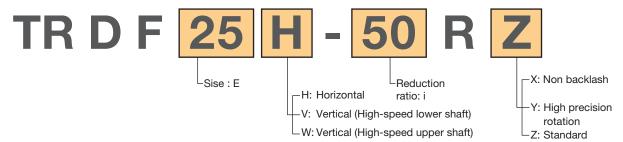
サイズ				出	カ	Ē	軸				入	カ	軸	1
E	S <sub>1</sub>	T1	U1	W <sub>1</sub>	X1	Y1	Z <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	T2	U2	W2	<b>X</b> 2	Y2	<b>Z</b> 2
25	9h6	18		フラッ	ト座付			7h6	14		フラッ	ト座付		
31.5	15h6	30	2	5h9	20	5	M4ねじ深8.5	10h6	20	1.5	4h9	12	4	
40	20h6	40	2.5	6h9	32	4	M5ねじ深11	15h6	25	2	5h9	20	2	M4ねじ深8.5

#### 性能表

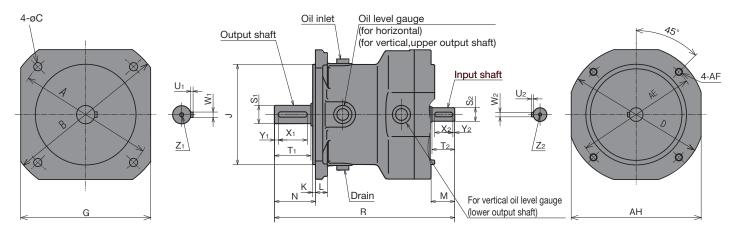
印はストック対象減速比です(RZのみ)

サイズ	入 力 軸 回転速度	減速比	出 力 軸 回転速度	入力	車	出力	軸	許容ラジ	アル荷重
E	nı (min <sup>-1</sup> )	i	n² (min <sup>-1</sup> )	定格動力 N1 (kW)	トルク T1 (Nm)	定格トルク T2 (Nm)	最大トルク T2 max (Nm)	入力軸 R <sub>1</sub> (N)	出力軸 R2 (N)
		5	600	0.44	1.44	6	9	50	
		10	300	0.17	0.57	4.5	6.7		
25	3,000	25	120	0.10	0.32	6	9	50	230
		50	60	0.058	0.18	6	9		
		100	30	0.031	0.10	4.5	6.7		
		5	600	0.86	2.79	12	18	75	
		10	300	0.33	1.08	9	13		
31.5	3,000	25	120	0.18	0.61	12	18	75	350
		50	60	0.1	0.33	12	18		
		100	30	0.05	0.16	9	13		
		5	600	1.66	5.4	24	36	110	
		10	300	0.64	2	18	27		
40	3,000	25	120	0.35	1.1	24	36	110	520
		50	60	0.19	0.61	24	36		
		100	30	0.064	0.20	18	27		

- 注(1) 減速比は呼称値を示しています。実減速比についは27ページを参照してください。
  (2) 出力輪定格トルクは回転速度に関係なく一定です。従って、入力定格動力N<sub>1</sub>(kW)は、入力輪回転速度n<sub>1</sub>(min<sup>-1</sup>)に比例します。
  (3) 最大トルクTamaxは瞬間的に許容できるトルクを示したもので、この値での検波し使用はできません。
  (4) 許容ラブアル布重は特職者との中央での値を示します。(スラスト有重は作用させないでください)。
  (5) 入力側フランジ部はモータをフランジマウント出来る形状となっています。詳細は25ページを参照してください。



#### Dimensional outline drawing of S series (small duplex shaft)



Note: Key JIS B1301-1976

(Unit: mm)

Size	A	В		G		К		N	R (Reduc	tion ratio)	М	АН		Oil volume ( &	) (Horizontal)	Weigh	nt (kg)
Е	^			G	J	r.	_	IN	10 or less	25 or more	IVI	АП	וט	10 or less	25 or more	10 or less	25 or more
25	88	102	5.5	84	70h8	3	8	22.5	109	135	13	84	ø90	0.05	0.08	1.2	1.8
31.5	116	135	6.6	107	90h8	3	11	35	150	179	22	107	ø118	0.12	0.15	2.6	3.7
40	148	175	9	142	110h8	3	14	45	198	243	26	142	ø150	0.3	0.37	5.5	11.2

(Unit: mm)

Size				Οι	tput:	shaft					Inp	out sh	aft	
E	S <sub>1</sub>	T <sub>1</sub>	U <sub>1</sub>	W <sub>1</sub>	X <sub>1</sub>	Y <sub>1</sub>	<b>Z</b> 1	S <sub>2</sub>	T <sub>2</sub>	U2	W <sub>2</sub>	X2	Y <sub>2</sub>	<b>Z</b> 2
25	9h6	18	٧	Vith fl	atnes	s		7h6	14	٧	Vith fl	atnes	s	
31.5	15h6	30	2	5h9	20	5	M4 thread depth 8.5	10h6	20	1.5	4h9	12	4	
40	20h6	40	2.5	6h9	32	4	M5 thread depth 11	15h6	25	2	5h9	20	2	M4 thread depth 8.5

#### Performance table

Colored ( ) reduction ratio shows stock products. (RZ type only)

Sise	Input shaft	Nominal reduction	Output shaft	Input	shaft	Outpu	t shaft	Allowable	radial load
E	speed  n <sub>1</sub> (min <sup>-1</sup> )	ratio	speed n <sub>2</sub> (min <sup>-1</sup> )	Rated power N <sub>1</sub> (kW)	Torque T <sub>1</sub> (Nm)	Rated torque T <sub>2</sub> (Nm)	Maximum torque T2 max (Nm)	Input shaft R <sub>1</sub> (N)	Output shaft R <sub>2</sub> (N)
		5	600	0.44	1.44	6	9	50	
		10	300	0.17	0.57	4.5	6.7		
25	3,000	25	120	0.10	0.32	6	9	50	230
		50	60	0.058	0.18	6	9		
		100	30	0.031	0.10	4.5	6.7	_	
		5	600	0.86	2.79	12	18	75	
		10	300	0.33	1.08	9	13	_	
31.5	3,000	25	120	0.18	0.61	12	18	75	350
		50	60	0.1	0.33	12	18	_	
		100	30	0.5	0.16	9	13		
		5	600	1.66	5.4	24	36	110	
		10	300	0.64	2	18	27		
40	3,000	25	120	0.35	1.1	24	36	110	520
		50	60	0.19	0.61	24	36	_	
		100	30	0.064	0.20	18	27	_	

- Notes: (1) Reduction ratio shows nominal designation, see page 28 for actual reduction ratio.

  (2) Rated torque of output shaft is fixed regardless of rotation. Rated power of input shaft, N<sub>1</sub> (kW), therefore, decreases according to rotation of input shaft. n<sub>1</sub> (min<sup>-1</sup>).

  (3) Units are not designed for continuous operation at the maximum torque. T<sub>2</sub> max values which indicate momentary allowable torque only.

  (4) Allowable radial load indicates the rate measured at the middle of the shaft end. (Thrust load shall not be applied).

  (5) A spigot is provided on the flange on the input side to allow for a motor to be mounted. Please see page 26.

# 1段形)

#### 形式呼称

# TR D B 80 H - 10

└サイズ : E

L 減速比:i

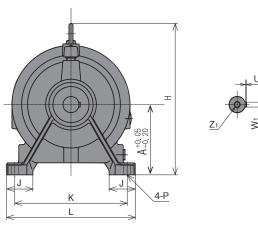
-X:ノーバックラッシ 回転高精度

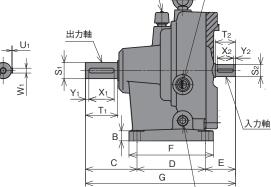
-Y:回転高精度

LZ:標準(E50~80)

#### Pシリーズ(1段形)外形寸法図(減速比:5、6.3、8、10、12.5の場合)

(単位: mm)





空気抜き兼給油口



排油プラグ(E100は両側)

油面計

(単位: mm)

サイズ E	Α	В	С	D	Е	F	G	Н	J	K	L	Р	油量 (ℓ)	質量 (kg)
50	120	14	97	106	47	140	250	247	50	180	212	14	0.5	18
63	145	18	109	132	64	170	305	302	55	212	250	18	0.8	30
80	175	25	128	170	75	210	373	377	65	280	320	18	1.5	60
100	210	30	160	200	140	260	500	451	90	400	480	22	6	135

サイズ		出	1	ナ	כ	Ē	抽		入		7.	J	Ē	抽
Е	S <sub>1</sub>	T <sub>1</sub>	U <sub>1</sub>	W <sub>1</sub>	X <sub>1</sub>	Y <sub>1</sub>	Z <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	T <sub>2</sub>	U <sub>2</sub>	W <sub>2</sub>	X2	Y <sub>2</sub>	Z <sub>2</sub>
50	25h6	50	3	8 h9	40	5	M8 ねじ深16.5	20h6	30	2.5	6h9	20	5	M5 ねじ深11
63	30h6	60	3	8 h9	50	5	M8 ねじ深16.5	25h6	40	3	8h9	32	4	M8 ねじ深16.5
80	40h6	80	3	12 h9	63	8	M16 ねじ深32	30h6	50	3	8h9	40	5	M8 ねじ深16.5
100	50h6	100	3.5	14 h9	80	10	M16 ねじ深32	35h6	55	3	10h9	50	2.5	M12 ねじ深26

- 注 1. 入・出力軸の回転方向は同一方向です。 2. 外観形状はサイズごとに多少異なります。 3. 質量および油量は概略値を示しています。 4. キー JIS B1301-1976

#### 性能表

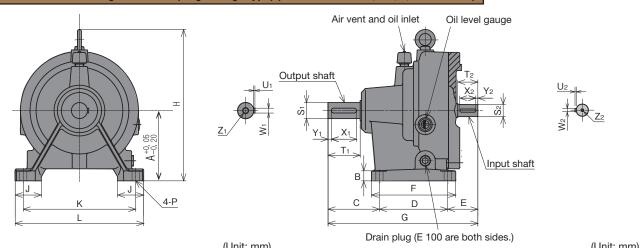
#### 印はストック対象減速比です(RZのみ)

T1027								FINS ALL JOYNSKII	Ni迷CC で 9(HZV)∂
サイズ	入 力 軸 回転速度	減速比	出 力 軸 回転速度	入力	軸	出力	<b>軸</b>	許容ラジ	アル荷重
E	nı (min <sup>-1</sup> )	i	n2 (min <sup>-1</sup> )	定格動力 N <sub>1</sub> (kW)	トルク T1 (Nm)	定格トルク T2 (Nm)	最大トルク T2 max (Nm)	入力軸 R <sub>1</sub> (N)	出力軸 R <sub>2</sub> (N)
		5 6.3	360 285	2.1 1.6	11 8.3	53 50	79 75	100	800
50	1,800	8	225 180	0.88 0.69	4.7 3.6	36 35	54 52	50	1050
		12.5	144	0.49	2.6	31	46		
		5 6.3	360 285	4.12 3.12	22 17	105 100	150 150	180	1200
63	1,800	8 10	225 180	1.77 1.38	9.4 7.3	72 70	100 100	80	1450
		12.5	144	0.97	5.2	62	90		
		5 6.3	360 285	8.2 6.23	44 33	210 200	310 300	300	1200
80	1,800	8 10	225 180	3.53 2.75	19 15	144 140	210 210	130	1500
		12.5	144	1.95	10.3	124	180		
		5 6.3	360 285	16.4 12.5	88 66	420 400	630 600	620	2000
100	1,800	8 10	225 180	7 5.5	36 29	288 280	430 420	270	2600
		12.5	144	3.9	21	248	370		

- 注(1) 減速比は呼称値を示しています。実減速比についは27ページを参照してください。
  (2) 出力輸定格トルクは回転速度に関係なく一定です。従って、入力定格動力N<sub>1</sub>(kW)は、入力輸回転速度n<sub>1</sub>(min<sup>1</sup>)に比例します。
  (3) 最大トルクT-maxは瞬間的に許容できるトルクを示したもので、この値での検波し使用はできません。
  (4) 許容ラブアルの電は射端長さの中央での値を示します。(スラスト荷重は作用させないでください)
  (5) 入力側フランジ部はモータをフランジマウント出来る形状となっています。詳細は25ページを参照してください。



#### Dimensional outline drawing of P series (single-stage type) (reduction ratio: 5, 6.3, 8, 10 and 12.5)



													(0)	111. 111111)
Sise E	А	В	С	D	Е	F	G	Н	J	K	L	Р	Oil volume (ℓ)	Weight (kg)
50	120	14	97	106	47	140	250	247	50	180	212	14	0.5	18
63	145	18	109	132	64	170	305	302	55	212	250	18	0.8	30
80	175	25	128	170	75	210	373	377	65	280	320	18	1.5	60
100	210	30	160	200	140	260	500	451	90	400	480	22	6	135

Nominal

													(UI	111. 111111)
Sise			0	utpu	t sha	aft				- II	nput	sha	ft	
Е	S <sub>1</sub>	T <sub>1</sub>	U₁	W <sub>1</sub>	X <sub>1</sub>	Y <sub>1</sub>	Z <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	T <sub>2</sub>	U <sub>2</sub>	W <sub>2</sub>	X <sub>2</sub>	Y <sub>2</sub>	Z <sub>2</sub>
50	25h6	50	3	8 h9	40	5	M8 thread depth 16.5	20h6	30	2.5	6h9	20	5	M5 thread depth 11
63	30h6	60	3	8 h9	50	5	M8 thread depth 16.5	25h6	40	3	8h9	32	4	M8 thread depth 16.5
80	40h6	80	3	12 h9	63	8	M16 thread depth 32	30h6	50	3	8h9	40	5	M8 thread depth 16.5
100	50h6	100	3.5	14 h9	80	10	M16 thread depth 32	35h6	55	3	10h9	50		M12 thread depth 26

Colored ( ) reduction ratio shows stock products. (RZ type only)

Allowable radial load

Notes: (1) Input and output shafts rotate in the same direction. (2) External appearance varies slightly according to size.
 (3) Weight and oil volume indicate approximate values.
 (4) Key JIS B1301-1976

Output shaft

400

288

280

248

600

430

420

270

#### Performance table

100

Input

1,800

	snaft	reduction	shaft						
	speed	ratio	speed	Rated power	Torque	Rated torque	Maximum torque	Input shaft	Output shaft
Е	n <sub>1</sub>	i	n <sub>2</sub>	N <sub>1</sub>	T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>2</sub> max	R <sub>1</sub>	R <sub>2</sub>
	(min <sup>-1</sup> )		(min <sup>-1</sup> )	(kW)	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(N)	(N)
		5	360	2.1	11	53	79	100	800
		6.3	285	1.6	8.3	50	75	100	000
50	1,800	8	225	0.88	4.7	36	54	50	
		10	180	0.69	3.6	35	52	50	1050
		12.5	144	0.49	2.6	31	46		1
		5	360	4.12	22	105	150	180	1200
		6.3	285	3.12	17	100	150	160	1200
63	1,800	8	225	1.77	9.4	72	100	80	
		10	180	1.38	7.3	70	100	80	1450
		12.5	144	0.97	5.2	62	90		
		5	360	8.2	44	210	310	300	1200
		6.3	285	6.23	33	200	300	300	1200
80	1,800	8	225	3.53	19	144	210	130	
		10	180	2.75	15	140	210	130	1500
		12.5	144	1.95	10.3	124	180	_	
		5	360	16.4	88	420	630	620	2000
		63	285	12.5	66	400	600	020	2000

66

38

29

Input shaft

12.5

6.3

8

10

Notes: (1) Reduction ratio shows nominal designation, see page 28 for actual reduction ratio.

(2) Rated torque of output shaft is fixed regardless of rotation. Rated power of input shaft, N<sub>1</sub> (kW), therefore, decreases according to rotation of input shaft. n<sub>1</sub> (min<sup>-1</sup>).

(3) Units are not designed for continuous operation at the maximum torque. T<sub>2</sub> max values which indicate momentary allowable torque only.

(4) Allowable radial load indicates the rate measured at the middle of the shaft end. (Thrust load shall not be applied).

(5) A spigot is provided on the flange on the input side to allow for a motor to be mounted. Please see page 26.

12.5

5.5

285

225

180

Output

2600

## 2段形)

#### |形式呼称

# TR D B 80 H - 40

└サイズ:E

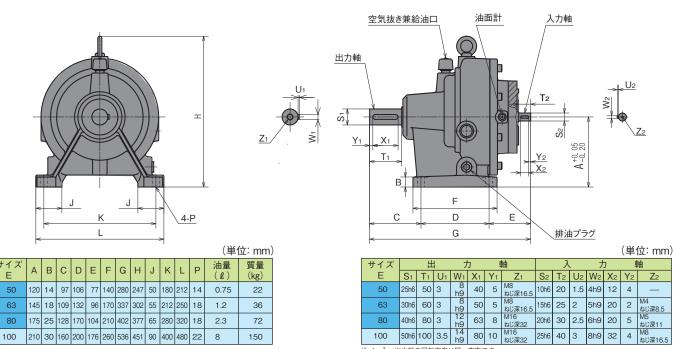
L 減速比:i

<sub>--</sub>X:ノーバックラッシ 回転高精度

-Z:標準(E50~80)

·Y:回転高精度

#### Pシリーズ(2段形)外形寸法図(減速比:31.5、40、50、63、80の場合)



- 注. 1. 入・出力軸の回転方向は同一方向です。 2. 外観形状はサイズごとに多少異なります。 3. 質量および油量は概略値を示しています。 4. キー JIS B1301-1976

#### 性能表

#### 印はストック対象減速比です(RZのみ)

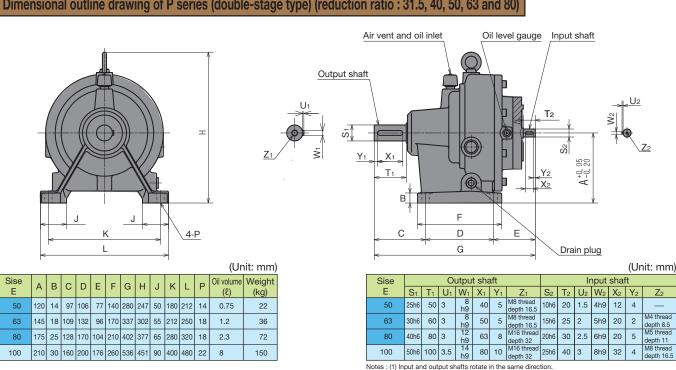
ねじ深16.5

								F-10-7 1 7 7 7 35/11	
サイズ	入 力 軸 回転速度	減速比	出力軸回転速度	入 #	軸	出力	り 軸 	許容ラジ	アル荷重
E	nı (min <sup>-1</sup> )	i	n <sub>2</sub> (min <sup>-1</sup> )	定格動力 N1 (kW)	トルク T1 (Nm)	定格トルク T2 (Nm)	最大トルク T2 max (Nm)	入力軸 R <sub>1</sub> (N)	出力軸 R2 (N)
		31.5	57.1	0.32	1.7				
50	4 000	40	45.3	0.26	1.4	50	75	50	1050
50	1,800	50	35.7	0.2	1.1	50	/5	50	1050
		63	28.5	0.16	0.86				
		31.5	57.1	0.65	3.5				
		40	45.3	0.52	2.7	400	450		4.450
63	1,800	50	35.7	0.41	2.2	100	150	80	1450
		63	28.5	0.32	1.7				
		31.5	57.1	1.3	6.9				
		40	45.3	1.03	5.5	200	300	130	
80	1,800	50	35.7	0.81	4.3	200	300	100	1600
		63	28.5	0.65	3.5				
		80	22.8	0.49	2.6	187	280		
		31.5	57.1	2.6	13.8				
		40	45.3	2.1	11	400	600	180	
100	1,800	50	35.7	1.6	8.6	.50	300	.50	2800
		63	28.5	1.3	6.9				
		80	22.8	0.97	5.2	375	560		

- 滅速比は呼称値を示しています。実滅速比についは27ページを参照してください。 出力軸定格トルクは回転速度に関係なく一定です。従って、入力定格動力N、(kW)は、入力軸回転速度n、(min<sup>-1</sup>)に比例します。 最大トルグT。maxは瞬間的に許容できるトルクを示したもので、この値での繰返し使用はできません。 許容ラジアル荷重は軸端長みの中央での値を示します。(スラス・荷重は作用させないでください) 入力側フランジ部はモータをフランジマウント出来る形状となっています。詳細は25ページを参照してください。



#### Dimensional outline drawing of P series (double-stage type) (reduction ratio: 31.5, 40, 50, 63 and 80)



(2) External appearance varies slightly according to size
 (3) Weight and oil volume indicate approximate values.
 (4) Key JIS B1301-1976

#### Performance table

Colored ( ) reduction ratio shows stock products. (RZ type only)

						Colorea (	) reduction ratio	silows stock prou	iucis. (i iz type oriiy)
Sise	Input shaft	Nominal reduction	Output shaft	Input	shaft	Outpu	t shaft	Allowable	radial load
E	speed n <sub>1</sub> (min <sup>-1</sup> )	ratio	speed n <sub>2</sub> (min <sup>-1</sup> )	Rated power N1 (kW)	Torque T1 (Nm)	Rated torque T2 (Nm)	Maximum torque T <sub>2</sub> max (Nm)	Input shaft R <sub>1</sub> (N)	Output shaft R <sub>2</sub> (N)
		31.5	57.1	0.32	1.7	( )	, ,	( )	( /
		40	45.3	0.26	1.4				
50	1,800	50	35.7	0.2	1.1	50	75	50	1050
		63	28.5	0.16	0.86				
		31.5	57.1	0.65	3.5				
		40	45.3	0.52	2.7	100	150		4450
63	1,800	50	35.7	0.41	2.2	100	150	80	1450
		63	28.5	0.32	1.7				
		31.5	57.1	1.3	6.9				
		40	45.3	1.03	5.5	200	300	130	
80	1,800	50	35.7	0.81	4.3	200	300	130	1600
		63	28.5	0.65	3.5				
		80	22.8	0.49	2.6	187	280	_	
		31.5	57.1	2.6	13.8				
		40	45.3	2.1	11	400	600	180	
100	1,800	50	35.7	1.6	8.6	430	500	100	2800
	1,000	63	28.5	1.3	6.9				
		80	22.8	0.97	5.2	375	560	_	

- Notes: (1) Reduction ratio shows nominal designation, see page 28 for actual reduction ratio.

  (2) Rated torque of output shaft is fixed regardless of rotation. Rated power of input shaft, N: (kW), therefore, decreases according to rotation of input shaft. n: (min<sup>-1</sup>).

  (3) Units are not designed for continuous operation at the maximum torque. T<sub>2</sub> max values which indicate momentary allowable torque only.

  (4) Allowable radial load indicates the rate measured at the middle of the shaft end. (Thrust load shall not be applied).

  (5) A spigot is provided on the flange on the input side to allow for a motor to be mounted. Please see page 26.

# 3段形)

#### 形式呼称

# TR D B 80 H - 125 R Z

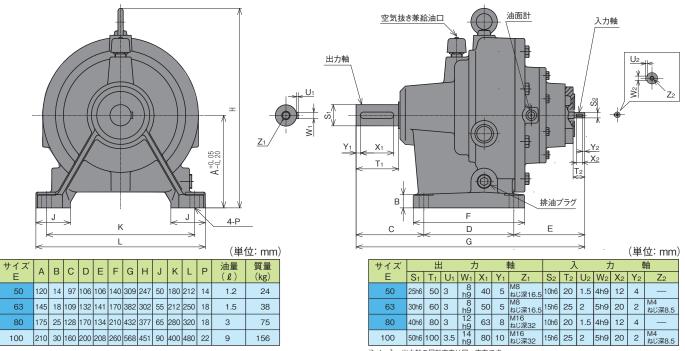
└サイズ:E

-減速比:i

-X:ノーバックラッシ 回転高精度 ·Y:回転高精度

-Z:標準(E50~80)

#### Pシリーズ(3段形)外形寸法図(減速比:125、250、500の場合)

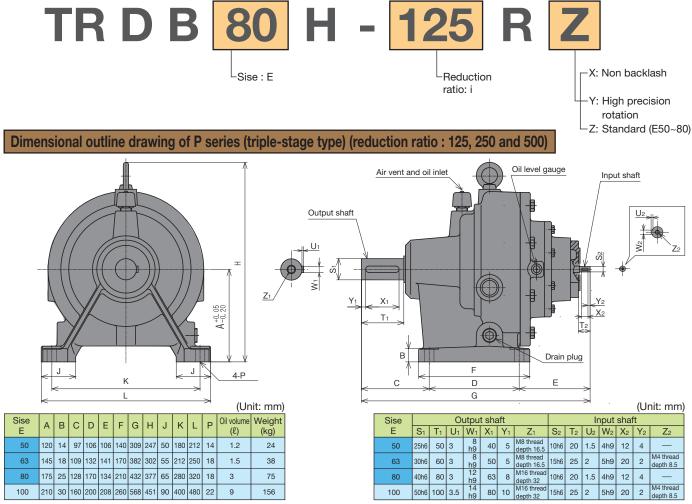


注.1. 入・出力輪の回転方向は同一方向です。 2. 外観形状はサイズごとに多少異なります。 3. 質量および油量は概略値を示しています。 4. キー JIS B1301-1976

#### 性能表

111027									
サイズ	入 力 軸 回転速度	減速比	出力軸 回転速度	入力	D 軸	出 カ	<b>抽</b>	許容ラジ	アル荷重
E	n <sub>1</sub> (min <sup>-1</sup> )	i	n2 (min <sup>-1</sup> )	定格動力 N1 (kW)	トルク T1 (Nm)	定格トルク T2 (Nm)	最大トルク T2 max (Nm)	入力軸 R1 (N)	出力軸 R2 (N)
50	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.11 0.36 0.03	0.59 0.31 0.16	53	79	50	800
63	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.21 0.10 0.05	1.1 0.55 0.27	105	150	80	1200
80	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.39 0.19 0.10	2.1 1 0.52	210	310	50	1200
100	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.77 0.38 0.18	4.1 2 1	420	630 600	80	2000

滅速比は呼称値を示しています。実滅速比についは27ページを参照してください。 出力軸定格トルクは回転速度に関係なく一定です。従って、入力定格動力Nr、(kW)は、入力軸回転速度nr、(min<sup>-1</sup>)に比例します。 最大トルクTamaxは瞬間的に許容できるトルクを示したもので、この値での繰返し使用はできません。 許容ラジアル内電車は輸進長の中央での値を示します。(スラスト南重は作用させないでください) 入力側フランジ部はモータをフランジマウント出来る形状となっています。詳細は25ページを参照してください。



Notes : (1) Input and output shafts rotate in the same direction.

(4) Key JIS B1301-1976

#### Performance table

Sise	Input shaft	Nominal reduction	Output shaft	Input	shaft	Outpu	t shaft	Allowable	radial load
E	speed n <sub>1</sub> (min <sup>-1</sup> )	ratio	speed n <sub>2</sub> (min <sup>-1</sup> )	Rated power N <sub>1</sub> (kW)	Torque T <sub>1</sub> (Nm)	Rated torque T <sub>2</sub> (Nm)	Maximum torque T2 max (Nm)	Input shaft R <sub>1</sub> (N)	Output shaft R <sub>2</sub> (N)
50	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.11 0.36 0.03	0.59 0.31 0.16	53	79	50	800
63	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.21 0.10 0.05	1.1 0.55 0.27	105	150	80	1200
80	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.39 0.19 0.10	2.1 1 0.52	210	310	50	1200
100	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.77 0.38 0.18	4.1 2 1	420	630 600	80	2000

- Notes: (1) Reduction ratio shows nominal designation, see page 28 for actual reduction ratio.

  (2) Rated torque of output shaft is fixed regardless of rotation. Rated power of input shaft, N<sub>1</sub> (kW), therefore, decreases according to rotation of input shaft. n<sub>1</sub> (min<sup>-1</sup>).

  (3) Units are not designed for continuous operation at the maximum torque. T<sub>2</sub> max values which indicate momentary allowable torque only.

  (4) Allowable radial load indicates the rate measured at the middle of the shaft end. (Thrust load shall not be applied).

  (5) A spigot is provided on the flange on the input side to allow for a motor to be mounted. Please see page 26.

<sup>(2)</sup> External appearance varies slightly according to size.
(3) Weight and oil volume indicate approximate values.

# 1段形)

#### |形式呼称



└サイズ:E

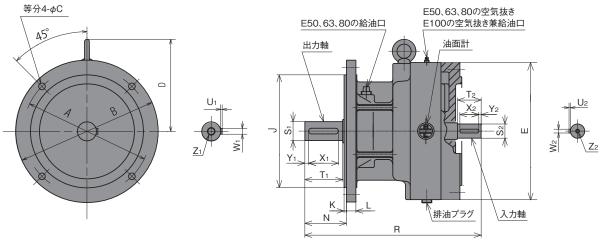
└ 減速比:i

<sub>一</sub>X:ノーバックラッシ 回転高精度

·Y:回転高精度

-Z:標準(E50~80)

#### Pシリーズ(1段形)外形寸法図(減速比:5、6.3、8、10、12.5の場合)



(単位: mm)

サイズ E	А	В	С	D	Е	J	K	L	N	R	油量(ℓ)	質量 (kg)
50	175	200	12	122	180	150h7	5	15	59	250	0.6	18
63	215	250	15	152	224	180h7	4	16	69	305	1	30
80	268	300	14	194	290	238h7	5	20	88	373	1.7	60
100	350	400	19	238	360	300h7	5	25	110	500	9	135

(単位: mm)

サイズ		出	1	ナ	ל	Ē	抽		入		ナ	J	Ē	抽
Е	S <sub>1</sub>	T <sub>1</sub>	U <sub>1</sub>	W <sub>1</sub>	X <sub>1</sub>	Y <sub>1</sub>	Z <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	T <sub>2</sub>	U2	W2	X2	Y <sub>2</sub>	<b>Z</b> 2
50	25h6	50	3	8 h9	40	5	M8 ねじ深16.5	20h6	30	2.5	6h9	20	5	M5 ねじ深11
63	30h6	60	3	8 h9	50	5	M8 ねじ深16.5	25h6	40	3	8h9	32	4	M8 ねじ深16.5
80	40h6	80	3	12 h9	63	8	M16 ねじ深32	30h6	50	3	8h9	40	5	M8 ねじ深16.5
100	50h6	100	3.5	14 h9	80	10	M16 ねじ深32	35h6	55	3	10h9	50	2.5	M12 ねじ深26

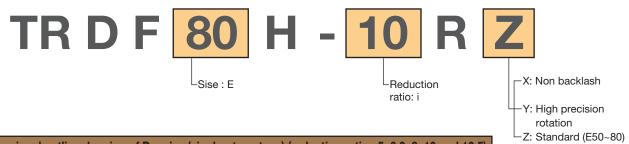
- 注.1. 入・出力軸の回転方向は同一方向です。 2. 外観形状はサイズごとに多少異なります。 3. 質量および油量は概略値を示しています。 4. キー JIS B1301-1976

#### 性能表

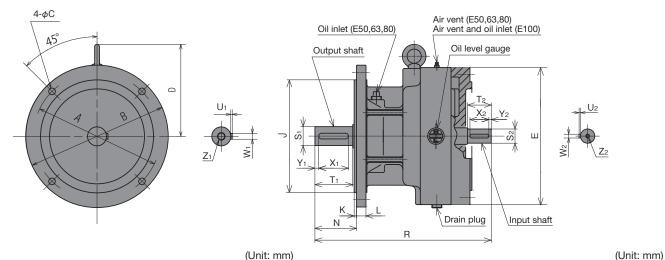
#### 印はストック対象減速比です(RZのみ)

174027								印はストック対象》	或速比です(RZのみ)
サイズ	入 力 軸 回転速度	減速比	出 力 軸 回転速度	入力	車 車	出 カ	車	許容ラジ	アル荷重
E	n <sub>1</sub> (min <sup>-1</sup> )	i	n <sub>2</sub> (min <sup>-1</sup> )	定格動力 N1 (kW)	トルク T1 (Nm)	定格トルク T2 (Nm)	最大トルク T2 max (Nm)	入力軸 R1 (N)	出力軸 R2 (N)
		5 6.3	360 285	2.1 1.6	11 8.3	53 50	79 75	100	800
50	1,800	8 10	225 180	0.88 0.69	4.7 3.6	36 35	54 52	50	1050
		12.5	144	0.49	2.6	31	46		
		5 6.3	360 285	4.12 3.12	22 17	105 100	150 150	180	1200
63	1,800	8 10	225 180	1.77 1.38	9.4 7.3	72 70	100 100	80	1450
		12.5	144	0.97	5.2	62	90		1400
		5	360	8.2	44	210	310	300	1200
		6.3	285	6.23	33	200	300	300	1200
80	1,800	8	225	3.53	19	144	210	130	4500
		10	180	2.75	15	140	210		1500
		12.5	144	1.95	10.3	124	180		
		5 6.3	360 285	16.4 12.5	88 66	420 400	630 600	620	2000
100	1,800	8	225	7	38	288	430	270	
		10	180	5.5	29	280	420		2600
		12.5	144	3.9	21	248	370		

- 注(1) 減速比は呼称値を示しています。実減速比についは27ページを参照してください。
  (2) 出力輸定格トルクは回転速度に関係なく一定です。従って、入力定格動力N<sub>1</sub>(kW)は、入力輸回転速度n<sub>1</sub>(min<sup>1</sup>)に比例します。
  (3) 最大トルクTamaxは瞬間的に許容できるトルクを示したもので、この値での接返し使用はできません。
  (4) 許容テジアル荷重は軸端長さの中央での値を示します。(スラスト荷車は作用させないでください)
  (5) 入力側フランジ部はモータをフランジマウント出来る形状となっています。詳細は25ページを参照してください。



#### Dimensional outline drawing of P series (single-stage type) (reduction ratio: 5, 6.3, 8, 10 and 12.5)



										(	Unit:	mm)
Sise E	А	В	С	D	Е	J	K	L	N	R	Oil volume (Ł)	Weight (kg)
50	175	200	12	122	180	150h7	5	15	59	250	0.6	18
63	215	250	15	152	224	180h7	4	16	69	305	1	30
80	268	300	14	194	290	238h7	5	20	88	373	1.7	60
100	350	400	19	238	360	300h7	5	25	110	500	9	135

Sise			Oı	utpu	t sha	aft				Ir	nput	shat	ft	
Е	S <sub>1</sub>	T <sub>1</sub>	U <sub>1</sub>	W <sub>1</sub>	X <sub>1</sub>	Y <sub>1</sub>	Z <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	T <sub>2</sub>	U <sub>2</sub>	$W_2$	X <sub>2</sub>	Y <sub>2</sub>	Z <sub>2</sub>
50	25h6	50	3	8 h9	40	5	M8 thread depth 16.5	20h6	30	2.5	6h9	20	5	M5 thread depth 11
63	30h6	60	3	8 h9	50	5	M8 thread depth 16.5	25h6	40	3	8h9	32	4	M8 thread depth 16.5
80	40h6	80	3	12 h9	63	8	Identh 32	30n6	50	3	8h9	40	5	M8 thread depth 16.5
100	50h6	100	3.5	14 h9	80	10	M16 thread depth 32	35h6	55	3	10h9	50	2.5	M12 thread depth 26

Notes: (1) Input and output shafts rotate in the same direction.
(2) External appearance varies slightly according to size.
(3) Weight and oil volume indicate approximate values.
(4) Key JIS B1301-1976

#### Performance table

Colored ( ) reduction ratio shows stock products. (RZ type only)

						Colored (	) reduction ratio	Janowa atock proc	iucis. (112 type offiy)
Sise	Input shaft	Nominal	Output shaft	Input	shaft	Outpu	t shaft	Allowable	radial load
E	speed n <sub>1</sub> (min <sup>-1</sup> )	reduction ratio i	speed n <sub>2</sub> (min <sup>-1</sup> )	Rated power N1 (kW)	Torque T <sub>1</sub> (Nm)	Rated torque T <sub>2</sub> (Nm)	Maximum torque T <sub>2</sub> max (Nm)	Input shaft R <sub>1</sub> (N)	Output shaft R <sub>2</sub> (N)
		5 6.3	360 285	2.1 1.6	11 8.3	53 50	79 75	100	800
50	1,800	8 10	225 180	0.88 0.69	4.7 3.6	36 35	54 52	50	1050
		12.5	144	0.49	2.6	31	46	_	
		5 6.3	360 285	4.12 3.12	22 17	105 100	150 150	180	1200
63	1,800	8 10	225 180	1.77 1.38	9.4 7.3	72 70	100 100	80	1450
		12.5	144	0.97	5.2	62	90	_	
		5 6.3	360 285	8.2 6.23	44 33	210 200	310 300	300	1200
80	1,800	8 10	225 180	3.53 2.75	19 15	144 140	210 210	130	1500
		12.5	144	1.95	10.3	124	180	_	
		5 6.3	360 285	16.4 12.5	88 66	420 400	630 600	620	2000
100	1,800	8 10	225 180	7 5.5	38 29	288 280	430 420	270	2600
		12.5	144	3.9	21	248	370	_	

- Notes: (1) Reduction ratio shows nominal designation, see page 28 for actual reduction ratio.

  (2) Rated torque of output shaft is fixed regardless of rotation. Rated power of input shaft, N<sub>1</sub> (kW), therefore, decreases according to rotation of input shaft. n<sub>1</sub> (min<sup>-1</sup>).

  (3) Units are not designed for continuous operation at the maximum torque. T<sub>2</sub> max values which indicate momentary allowable torque only.

  (4) Allowable radial load indicates the rate measured at the middle of the shaft end. (Thrust load shall not be applied).

  (5) A spigot is provided on the flange on the input side to allow for a motor to be mounted. Please see page 26.

# 2段形)

#### 形式呼称

# TR D F 80 H - 40

サイズ:E

└減速比:i

<sub>-</sub>X:ノーバックラッシ 回転高精度

-Y:回転高精度

-Z:標準(E50~80)

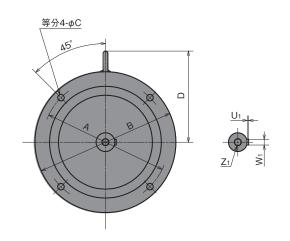
#### Pシリーズ(2段形)外形寸法図(減速比:31.5、40、50、63、80の場合)

油量 質量

59

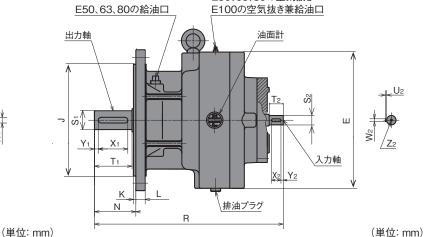
280 0.75 22

(kg)



360 300h7

5 25 110 536 11



													·—	<u> </u>
サイズ		出	1	7	ל	Ē	抽		入		J	כ	į	抽
Е	S <sub>1</sub>	T <sub>1</sub>	U <sub>1</sub>	W <sub>1</sub>	X <sub>1</sub>	Y <sub>1</sub>	Z <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	T <sub>2</sub>	U2	W2	X2	Y <sub>2</sub>	<b>Z</b> 2
50	25h6	50	3	8 h9	40	5	M8 ねじ深16.5	10h6	20	1.5	4h9	12	4	_
63	30h6	60	3	8 h9	50	5	M8 ねじ深16.5	15h6	25	2	5h9	20	2	M4 ねじ深8.5
80	40h6	80	3	12 h9	63	8	M16 ねじ深32	20h6	30	2.5	6h9	20	5	M5 ねじ深11
100	50h6	100	3.5	14 h9	80	10	M16 ねじ深32	25h6	40	3	8h9	32	4	M8 ねじ深16.5

E50、63、80の空気抜き

#### 性能表

サイス

50

63

80

100

Α В C D Е J Κ L Ν

175 200

215 250 15 152 224 180h7 4 16 69 337 1.2 36

268 300 14 194 290 238h7 5 20 88 402 2.3 72

350 400 19 238

12 122 180 150h7 5 15

工月64人								.  - 10 - 1 - 1 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7 - 7	或速比です(RZのみ) 
サイズ	入 力 軸 回転速度	減速比	出力軸回転速度	入力	軸	出 ナ	<b>軸</b>	許容ラジ	アル荷重
E	nı (min <sup>-1</sup> )	i	n² (min <sup>-1</sup> )	定格動力 N1 (kW)	トルク T1 (Nm)	定格トルク T2 (Nm)	最大トルク T2 max (Nm)	入力軸 R1 (N)	出力軸 R2 (N)
50	1,800	31.5 40 50 63	57.1 45.3 35.7 28.5	0.32 0.26 0.2 0.16	1.7 1.4 1.1 0.86	50	75	50	1050
63	1,800	31.5 40 50 63	57.1 45.3 35.7 28.5	0.65 0.52 0.41 0.32	3.5 2.7 2.2 1.7	100	150	80	1450
80	1,800	31.5 40 50 63 80	57.1 45.3 35.7 28.5 22.8	1.3 1.03 0.81 0.65 0.49	6.9 5.5 4.3 3.5 2.6	200	300	130	1600
100	1,800	31.5 40 50 63 80	57.1 45.3 35.7 28.5 22.8	2.6 2.1 1.6 1.3 0.97	13.8 11 8.6 6.9 5.2	400	600	180	2800

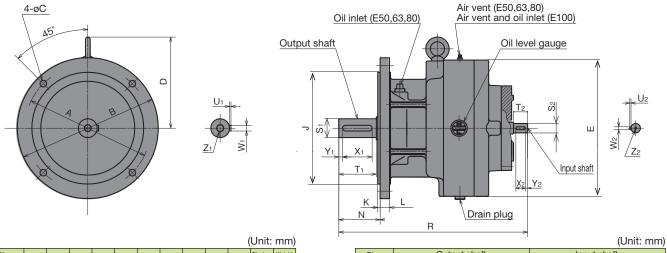
- 注(1) (2) (3) (4) (5)
- 滅速比は呼称値を示しています。実滅速比についは27ページを参照してください。 出力軸定格トルクは回転速度に関係なく一定です。従って、入力定格動力Nr(kW)は、入力軸回転速度nr(min<sup>1</sup>)に比例します。 最大トルグ12 maxは瞬間的に許容できるトルクを示したもので、この値での繰返し使用はできません。 許容ラジアル何重は軸端長さの中央での値を示します。(スラスト荷重は作用させないでください) 入力側フランジ部はモータをフランジマウント出来る形状となっています。詳細は25ページを参照してください。

<sup>150</sup> 

注.1. 入・出力軸の回転方向は同一方向です。 2. 外観形状はサイズごとに多少異なります。 3. 質量および油量は概略値を示しています。 4. キー JIS B1301-1976



#### Dimensional outline drawing of P series (double-stage type) (reduction ratio: 31.5, 40, 50, 63 and 80)



	Sise E	Α	В	С	D	Е	J	K	L	N	R	Oil volume (&)	Weight (kg)
	50	175	200	12	122	180	150h7	5	15	59	280	0.75	22
	63	215	250	15	152	224	180h7	4	16	69	337	1.2	36
ĺ	80	268	300	14	194	290	238h7	5	20	88	402	2.3	72
	100	350	400	19	238	360	300h7	5	25	110	536	11	150

ı	Sise			0	utpu	t sha	aft				lr	nput	shat	ft	
	Е	S <sub>1</sub>	T <sub>1</sub>	U₁	W <sub>1</sub>	X <sub>1</sub>	Y <sub>1</sub>	Z <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	T <sub>2</sub>	U <sub>2</sub>	$W_2$	X <sub>2</sub>	Y <sub>2</sub>	Z <sub>2</sub>
	50	25h6	50	3	8 h9	40		M8 thread depth 16.5	10h6	20	1.5	4h9	12	4	_
	63	30h6	60	3	8 h9	50	5	M8 thread depth 16.5	15h6	25	2	5h9	20		M4 thread depth 8.5
	80	40h6	80	3	12 h9	63		M16 thread depth 32	20h6	30	2.5	6h9	20		M5 thread depth 11
	100	50h6	100	3.5	14 h9	80		M16 thread depth 32	25h6	40	3	8h9	32		M8 thread depth 16.5

Notes: (1) Input and output shafts rotate in the same direction.
(2) External appearance varies slightly according to size.
(3) Weight and oil volume indicate approximate values.
(4) Key JIS B1301-1976

#### Performance table

Colored (	reduction i	ratio sh	ows stock	products.	(RZ tv	/pe (	only

						Colorea (	) reduction ratio	SHOWS SLOCK PROC	iucis. (nz type only)
Sise	Input shaft	Nominal reduction	Output shaft	Input	shaft	Outpu	t shaft	Allowable	radial load
E	speed n <sub>1</sub> (min <sup>-1</sup> )	ratio	speed n <sub>2</sub> (min <sup>-1</sup> )	Rated power N1 (kW)	Torque T1 (Nm)	Rated torque T2 (Nm)	Maximum torque T <sub>2</sub> max (Nm)	Input shaft R <sub>1</sub> (N)	Output shaft R <sub>2</sub> (N)
		31.5	57.1	0.32	1.7	( )	()	(, ,	(1.4)
		40	45.3	0.26	1.4				
50	1,800	50	35.7	0.2	1.1	50	75	50	1050
		63	28.5	0.16	0.86				
		31.5	57.1	0.65	3.5				
		40	45.3	0.52	2.7	100	150		4450
63	1,800	50	35.7	0.41	2.2	100	150	80	1450
		63	28.5	0.32	1.7				
		31.5	57.1	1.3	6.9				
		40	45.3	1.03	5.5	200	300	130	
80	1,800	50	35.7	0.81	4.3	200	000	100	1600
		63	28.5	0.65	3.5				
		80	22.8	0.49	2.6	187	280		
		31.5	57.1	2.6	13.8				
		40	45.3	2.1	11	400	600	180	
100	1,800	50	35.7	1.6	8.6	.50	130		2800
		63	28.5	1.3	6.9				
		80	22.8	0.97	5.2	375	560		

- Notes: (1) Reduction ratio shows nominal designation, see page 28 for actual reduction ratio.

  (2) Rated torque of output shaft is fixed regardless of rotation. Rated power of input shaft, N<sub>1</sub> (kW), therefore, decreases according to rotation of input shaft. n<sub>1</sub> (min<sup>-1</sup>).

  (3) Units are not designed for continuous operation at the maximum torque. T<sub>2</sub> max values which indicate momentary allowable torque only.

  (4) Allowable radial load indicates the rate measured at the middle of the shaft end. (Thrust load shall not be applied).

  (5) A spigot is provided on the flange on the input side to allow for a motor to be mounted. Please see page 26.

# (3段形)

#### |形式呼称

# TR D F 80 H - 125 R Z

└サイズ:E

–X:ノーバックラッシ -減速比:i

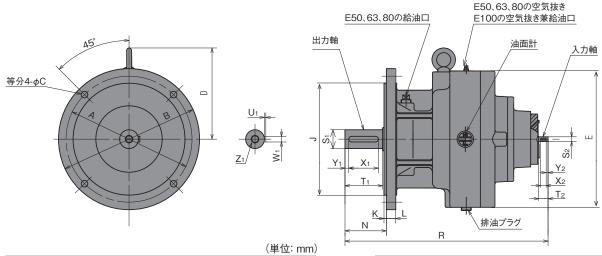
回転高精度 -Y:回転高精度

LZ:標準(E50~80)

U2

(単位: mm)

#### Pシリーズ(3段形)外形寸法図(減速比:125、250、500の場合)



油量質量 サイズ С Ε Α В D J Κ L Ν R (2) (kg) 50 175 200 12 122 180 150h7 5 15 59 309 1.2 24 63 215 250 15 152 224 180h7 4 16 69 382 1.5 38 80 268 300 14 238h7 5 20 88 432 3 75 194 290 350 400 19 238 360 5 25 110 568 12 156 100 300h7

	出	1	J	כ	Ē	抽		入		ナ	J	Ħ	油
S <sub>1</sub>	T <sub>1</sub>	U <sub>1</sub>	W <sub>1</sub>	X <sub>1</sub>	Y <sub>1</sub>	Z <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	T <sub>2</sub>	U <sub>2</sub>	W <sub>2</sub>	X <sub>2</sub>	Y <sub>2</sub>	Z <sub>2</sub>
25h6	50	3		40	5	M8 ねじ深16.5	10h6	20	1.5	4h9	12	4	_
30h6	60	3	8 h9	50	5	M8 ねじ深16.5	15h6	25	2	5h9	20	2	M4 ねじ深8.5
40h6	80	3	12 h9	63	8	M16 ねじ深32	10h6	20	1.5	4h9	12	4	_
50h6	100	3.5	14 h9	80	10	M16 ねじ深32	15h6	25	2	5h9	20	2	M4 ねじ深8.5
	25h6 30h6 40h6	S <sub>1</sub> T <sub>1</sub> 25h6 50 30h6 60 40h6 80	25h6 50 3 30h6 60 3	S1 T1 U1 W1 25h6 50 3 8 30h6 60 3 8 40h6 80 3 12 60h6 100 3 5 14	S1 T1 U1 W1 X1 25h6 50 3	S1         T1         U1         W1         X1         Y1           25h6         50         3         8         40         5           30h6         60         3         8         50         5           40h6         80         3         12         63         8           50h6         40h7         3.5         14         63         8	S1   T1   U1   W1   X1   Y1   Z1   Z5h6   50   3   8   40   5   5   5   5   5   5   5   5   5	S1         T1         U1         W1         X1         Y1         Z1         S2           25h6         50         3         8         40         5         M8 b15;816.5         10h6           30h6         60         3         8         50         5         M8 M16;245.5         15h6           40h6         80         3         12         63         8         M16;25         10h6           50         2.5         14         80         40         M16;25         15h6	S1   T1   U1   W1   X1   Y1   Z1   S2   T2   Z566   50   3   8   40   5   M8   £10;#16.5   1066   20   3066   60   3   8   50   5   M8   £10;#16.5   1566   25   4066   80   3   12   63   8   M16   £10;#32   1066   20   Encel 100   3.6   14   80   10   M16   1666   20   20   20   20   20   20   20	S1         T1         U1         W1         X1         Y1         Z1         S2         T2         U2           25h6         50         3         h8         40         5         h8         10h6         20         1.5           30h6         60         3         h8         50         5         MB         11h6         25         2           40h6         80         3         12         63         8         M16         15h6         20         1.5           50h6         14         80         10         M16         15h6         20         1.5	S1         T1         U1         W1         X1         Y1         Z1         S2         T2         U2         W2           25h6         50         3         8         40         5         bullettes         10h6         20         1.5         4h9           30h6         60         3         8         50         5         bullettes         15h6         25         2         5h9           40h6         80         3         12         63         8         M16         20         1.5         4h9           50h6         2.5         14         80         40         M16         20         1.5         4h9           40h6         80         3         12         63         8         M16         26         2         5         1.5         4h9	S1         T1         U1         W1         X1         Y1         Z1         S2         T2         U2         W2         X2           25h6         50         3         8         40         5         \$\frac{188}{44\ing{\text{Ling}}\frac{16.5}{16.6}}\$         10h6         20         1.5         4h9         12           30h6         60         3         8         50         5         \$\frac{188}{44\ing{\text{Ling}}\frac{16.5}{16.6}}\$         15h6         25         2         5h9         20           40h6         80         3         12         63         8         \$\frac{168}{34\ing{\text{Ling}}\frac{16.5}{32}}\$         10h6         20         1.5         4h9         12           50         2.5         14         80         1.0         M16         15h6         25         2         5h9         20	S1         T1         U1         W1         X1         Y1         Z1         S2         T2         U2         W2         X2         Y2           25h6         50         3         8         40         5         MS         10h6         20         1.5         4h9         12         4           30h6         60         3         8         50         5         MS         15h6         25         2         5h9         20         2           40h6         80         3         12         63         8         MI6         10h6         20         1.5         4h9         12         4           Femel 100         3.5         14         90         10         MI6         15h6         25         2         5h9         20         2

- 注. 1. 入・出力軸の回転方向は同一方向です。 2. 外観形状はサイズごとに多少異なります。 3. 質量および油量は概略値を示しています。 4. キー JIS B1301-1976

#### 性能表

.—									
サイズ	入 力 軸 回転速度	減速比	出力軸回転速度	入力	軸	出 ブ	カ 軸	許容ラジ	アル荷重
E	n <sub>1</sub> (min <sup>-1</sup> )	i	n² (min <sup>-1</sup> )	定格動力 N <sub>1</sub> (kW)	トルク T1 (Nm)	定格トルク T2 (Nm)	最大トルク T <sub>2 max</sub> (Nm)	入力軸 R <sub>1</sub> (N)	出力軸 R <sub>2</sub> (N)
50	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.11 0.06 0.03	0.59 0.31 0.16	53	79	50	800
63	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.21 0.10 0.05	1.1 0.55 0.27	105	150	80	1200
80	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.39 0.19 0.10	2.1 1 0.52	210	310 300	50	1200
100	1,800	125 250 500	14.4 7.2 3.6	0.77 0.38 0.18	4.1 2 1	420	630	80	2000

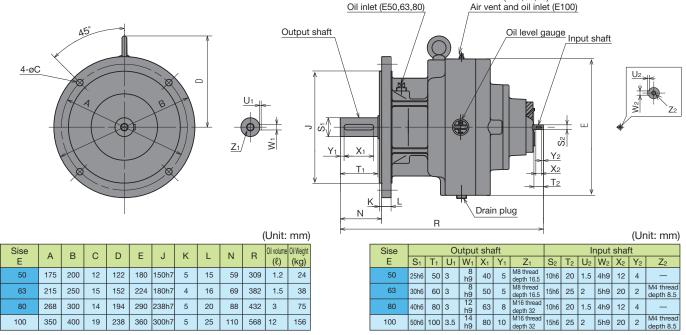
- 滅速比は呼称値を示しています。実滅速比についは27ページを参照してください。 出力軸定格トルクは回転速度に関係なく一定です。従って、入力定格動力N,(kW)は、入力軸回転速度n,(min<sup>-1</sup>)に比例します。 最大トルグ7。maxは瞬間的に許容できるトルクを示したもので、この値での縁返し使用はできません。 許容予ジアル荷重は輪端長さの中央での値を示します。(スラス・荷重は作用させないでくさい) 入力側フランジ部はモータをフランジマウント出来る形状となっています。詳細は25ページを参照してください。

Air vent (E50.63.80)

#### Model designation



#### Dimensional outline drawing of P series (triple-stage type) (reduction ratio: 125, 250 and 500)



Notes: (1) Input and output shafts rotate in the same direction.
(2) External appearance varies slightly according to size.
(3) Weight and oil volume indicate approximate values.
(4) Key JIS B1301-1976

#### Performance table

 	11100 table								
Sise	Input shaft	Nominal reduction	Output shaft	Input	shaft	Outpu	t shaft	Allowable	radial load
E	speed n <sub>1</sub> (min <sup>-1</sup> )	ratio	speed n <sub>2</sub> (min <sup>-1</sup> )	Rated power N <sub>1</sub> (kW)	Torque T <sub>1</sub> (Nm)	Rated torque T <sub>2</sub> (Nm)	Maximum torque T <sub>2</sub> max (Nm)	Input shaft R <sub>1</sub> (N)	Output shaft R <sub>2</sub> (N)
50	1,800	125 250	14.4 7.2	0.11 0.06	0.59 0.31	53	79	50	800
50	1,600	500	3.6	0.03	0.16	33	73	_	000
		125	14.4	0.21	1.1			80	
63	1,800	250 500	7.2 3.6	0.10 0.05	0.55 0.27	105	150	_	1200
		125	14.4	0.39	2.1	210	310	50	
80	1,800	250 500	7.2 3.6	0.19 0.10	1 0.52	200	300	_	1200
		125	14.4	0.77	4.1	420	630	80	
100	1,800	250 500	7.2 3.6	0.38 0.18	2 1	400	600	_	2000

Notes: (1) Reduction ratio shows nominal designation, see page 28 for actual reduction ratio.

(2) Rated torque of output shaft is fixed regardless of rotation. Rated power of input shaft, N<sub>1</sub> (kW), therefore, decreases according to rotation of input shaft. n<sub>1</sub> (min<sup>-1</sup>).

(3) Units are not designed for continuous operation at the maximum torque. T<sub>2</sub> max values which indicate momentary allowable torque only.

(4) Allowable radial load indicates the rate measured at the middle of the shaft end. (Thrust load shall not be applied).

(5) A spigot is provided on the flange on the input side to allow for a motor to be mounted. Please see page 26.

### Hシリーズ(高速形·低速形)

#### 形式呼称

# TR D B 80 H

└サイズ:E

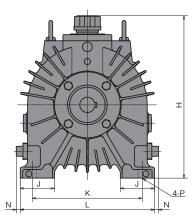
-減・増速比:i

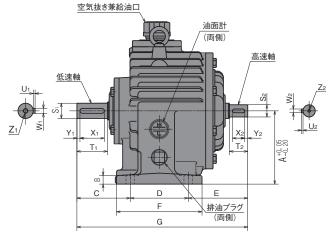
—H:高速仕様(>高速軸3,600 min-1)

L: 低速仕様(≦高速軸3.600 min-1)

┌H:横形(水 平) <sub>一</sub>M:增速 - V: 縦形(高速軸下) └R:減速 └W: 縦形(高速軸上)

#### Hシリーズ(高速形・低速形)外形寸法





#### (単位: mm)

サイズ E	Α	В	С	D	Е	F	G	Н	J	K	L	N	Р	油量(ℓ)	質量 (kg)
50	120	14	87.5	95	97.5	140	280	268	56	180	220	6.5	14	0.7	21
63	145	18	102	120	112	170	334	320	55	230	280	1.5	18	1.1	39
80	175	25	130	160	130	210	420	386	65	330	380	_	18	2.5	81

サイズ		但	t	ì	包	Ē	抽		高	5	迈	<u> </u>	į	抽
E	S <sub>1</sub>	T <sub>1</sub>	U <sub>1</sub>	W <sub>1</sub>	X <sub>1</sub>	Y <sub>1</sub>	Z <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	T <sub>2</sub>	U <sub>2</sub>	W <sub>2</sub>	X2	Y <sub>2</sub>	Z <sub>2</sub>
50	25h6	50	3	8h9	40	5	M8 ねじ深16.5	20h6	30	2.5	6h9	20	5	M5 ねじ深11
63	30h6	60	3	8h9	50	5	M8 ねじ深16.5	25h6	40	3	8h9	32	4	M8 ねじ深16.5
80	40h6	80	3	12h9	63		M16 ねじ深32	30h6	50	3	8h9	40	5	M8 ねじ深16.5

注. 1. 高速軸・低速軸の回転方向は同一方向です。 3. 質量および油量は概略値を示しています。 2. 外観形状はサイズごとに多少異なります。 4. キーJIS B1301-1976

#### カップリングの使用基準

- (1) 必ずフレキシブルカップリングで結合してください。使用するカップリングは下表の「高速 軸用カップリングの許容値」に従い、質量の制限およびつり合わせを行ってください。
- (2) 使用するカップリングの許容値に従い、相手機械との芯合わせを入念に行ってください。 芯合わせが悪いと、軸や軸受の損傷を招きます。

#### 高速軸用カップリングの許容値

減・増速機 サ イ ズ	許 容 最大質量	許容残留不つり合い量	許容芯ズレ	許容回転速度
50	1 kg	JIS B 0905	使用するカッ	使用回転速
63	1.25 kg	「回転機器のつり合い良さ」 等級G6.3により、つり合わせを	プリングの許 容値内に芯出	度を満足する
80	1.5 kg	行うこと。(注)参照	しを行うこと。	こと。

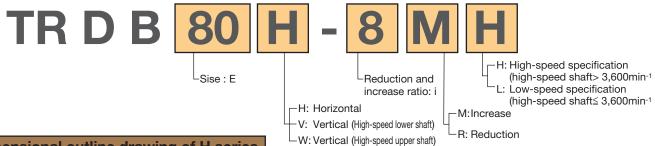
(注)減・増速機軸端寸法と同一のダミーシャフト(キー付)を使用してつり合わせを行ってください。

#### 性能表

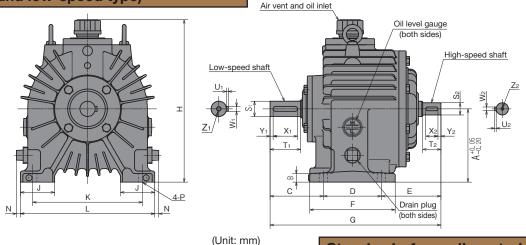
	-	102									
		サイズ	高速軸 回転速度	減速比	低速軸 回転速度	高 選	恵 軸	低 逗	東軸	許容ラジ	アル荷重
			日私还反		四私还反	定格動力	トルク	定格トルク	最大トルク	低速軸	高速軸
	減	Е	n <sub>1</sub> (min <sup>-1</sup> )	i	n2 (min <sup>-1</sup> )	N1	T <sub>1</sub>	T <sub>2</sub>	T <sub>2</sub> max	R <sub>1</sub>	R <sub>2</sub>
				'	(min-)	(kW)	(Nm)	(Nm)	(Nm)	(N)	(N)
			6,930	4		8	11	39	59		
	速	50	11,340	6.3	1,800	8.2	6.9	40	60	60	450
	, t. t.		14,400	8		5.8	3.8	28	42		
			6,930	4		17.4	23	85	130		
		63	11,340	6.3	1,800	16.4	14	80	120	80	500
	機		14,400	8		11.8	7.6	57	85		
			6,714	4		32.8	47	160	230		
		80	11,340	6.3	1,800	32.7	28	160	240	100	600
-			14.400	8		23.5	15	115	172		

		サイズ	低速軸	増速比	高速軸 回転速度	低返	車 軸	高通	東 軸	許容ラジ	アル荷重
ż	増	E	回転速度 n¹ (min⁻¹)	i	凹転迷度 n <sub>2</sub> (min <sup>-1</sup> )	定格動力 N1 (kW)	トルク T1 (Nm)	定格トルク T2 (Nm)	最大トルク T2 max (Nm)	低速軸 R <sub>1</sub> (N)	高速軸 R2 (N)
3	速	50	1,800	4 6.3 8	6,930 11,340 14,400	7.3 7.5 5.2	39 40 28	9.3 5.8 3.2	14 8.7 4.8	450	60
1	機	63	1,800	4 6.3 8	6,930 11,340 14,400	16 15 11	85 80 57	20 12 6.6	30 17 10	500	80
Tr		80	1,800	4 6.3 8	6,714 11,340 14,400	30 30 22	160 160 115	39 23 13	59 35 20	600	100

- 注(1) 滅・増速比比呼粉値を示しています。実滅速比についは27ページを参照してください。 (2) 出力軸定格トルクは回転速度に関係なく一定です。従って、入力定格動力N・(kW)は、入力軸回転速度n・(min・1)に比例します。 (3) 最大トルウTamaxは瞬間的に許容できるトルクを示したもので、この値での線返し使用はできません。 (4) 許容ラジアル前重は伸端長もの中央での値を示します。(スラスト荷車は作用させないでください) (5) 高速軸はカップリングにて結合してください。この場合のカップリングは、表に記載のつり合わせが必要です。



#### **Dimensional outline drawing of H series** (high-and low-speed type)



													•	,
Α	В	О	D	Е	F	G	П	J	К	Г	N	Р	Oil volume (Ł)	Weight (kg)
120	14	87.5	95	97.5	140	280	268	56	180	220	6.5	14	0.7	21
145	18	102	120	112	170	334	320	55	230	280	15	18	11	39

65 330 380

18 2.5

Size			Low	-Spe	ed S	Shaf	t			High	-Spe	ed :	shaf	t
E	S <sub>1</sub>	T <sub>1</sub>	U₁	W <sub>1</sub>	X <sub>1</sub>	Y <sub>1</sub>	Z <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	T <sub>2</sub>	U <sub>2</sub>	W <sub>2</sub>	X <sub>2</sub>	Y <sub>2</sub>	$Z_2$
50	25h6	50	3	8 h9	40	5	M8 thread depth 16.5	20h6	30	2.5	6h9	20	5	M5 thread depth 11
63	30h6	60	3	8 h9	50	5	M8 thread depth 16.5	25h6	40	3	8h9	32	4	M8 thread depth 16.5
80	40h6	80	3	12 h9	63	8	M16 thread depth 32	30h6	50	3	8h9	40	5	M8 thread depth 16.5

- Notes: (1) Input and output shafts rotate in the same direction.
  (2) External appearance varies slightly according to size.
  (3) Oil volume and weight indicate approximate values.
  (4) Key JIS B1301-1976

175 25 130 160 130 210 420 386

Size

50

63

80

#### Standard of couplings to be used

- (1) Be sure to use a flexible coupling. Balance and weight the coupling according to the table below before use.
- (2) To avoid shaft and bearing damage. align the coupling with the machine throughly according to the allowable value of the coupling to be used.

#### Allowable values for couplings of high-speed shaft

Size of reducer and increaser	Allowable max weight	Minimum allowable unbalanced amount	Allowable alignment error	Allowable speed
50	1 kg	JIS B 0905	Center the coupling within	0 (
63	1.25 kg	G6 3 of "Balancing of Rotary	allowable value for each	Conform to required
80	1.5 kg	Machines." Refer to the note below.	coupling used before use.	speed

Note: Use a dummy shaft (with key) of the same dimension as shaft end of the reducer or increase when performing the balancing.

#### Performance table

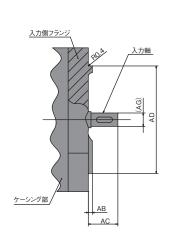
C	11011116	ance table								
	Size	High-speed shaft	Reduction ratio	Low-speed shaft	High-spe	ed shaft	Low-spe	ed shaft	Allowable	radial load
	Е	speed n1 (min-1)	i	speed n <sup>2</sup> (min <sup>-1</sup> )	Rated power N <sub>1</sub> (kW)	Torque T₁ (Nm)	Rated torque T <sub>2</sub> (Nm)	Max. torque T <sub>2</sub> max (Nm)	High-speed shaft R <sub>1</sub> (N)	Low-speed shaft R <sub>2</sub> (N)
 Reducer	50	6,930 11,340 14,400	4 6.3 8	1,800	8 8.2 5.8	11 6.9 3.8	39 40 28	59 60 42	60	450
Ä	63	6,930 11,340 14,400	4 6.3 8	1,800	17.4 16.4 11.8	23 14 7.6	85 80 57	130 120 85	80	500
	80	6,714 11,340 14,400	4 6.3 8	1,800	32.8 32.7 23.5	47 28 15	160 160 115	230 240 172	100	600

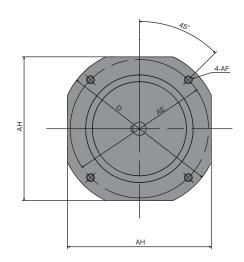
	Size	Low-speed shaft	Increase ratio	High-speed shaft	Low-spe	ed shaft	High-spe	eed shaft	Allowable	radial load
	E	speed n¹ (min⁻¹)	i	speed n <sup>2</sup> (min <sup>-1</sup> )	Rated power N <sub>1</sub> (kW)	Torque T <sub>1</sub> (Nm)	Rated torque T <sub>2</sub> (Nm)	Max. torque T <sub>2</sub> max (Nm)	Low-speed shaft R <sub>1</sub> (N)	High-speed shaft R <sub>2</sub> (N)
Increaser	50	1,800	4 6.3 8	6,930 11,340 14,400	7.3 7.5 5.2	39 40 28	9.3 5.8 3.2	14 8.7 4.8	450	60
<u> </u>	63	1,800	4 6.3 8	6,930 11,340 14,400	16 15 11	85 80 57	20 12 6.6	30 17 10	500	80
	80	1,800	4 6.3 8	6,714 11,340 14,400	30 30 22	160 160 115	39 23 13	59 35 20	600	100

- Notes: (1) Reduction ratio shows nominal designation, see page 28 for actual reduction ratio.
  (2) Rated torque of output shaft is fixed regardless of rotation. Rated power of input shaft, N<sub>1</sub> (kW), therefore, decreases according to rotation of input shaft. n<sub>1</sub> (min<sup>-1</sup>).
  (3) Units are not designed for continuous operation at the maximum torque. T<sub>2</sub> max values which indicate momentary allowable torque only.
  (4) Allowable radial load indicates the rate measured at the middle of the shaft end. (Thrust load shall not be applied).
  (5) In the case of high-speed shaft, use a coupling and perform the balancing according to the table above.

# 入力側フランジマウント用

- (1) 入力側フランジ部にサーボモータをフランジマウントして使用できる ように下記のような寸法のインロー部が設けられていますのでご利用
- (2) 対象サイズは、寸法表中に 印をつけてあります。これ以外の サイズには装着されておりません。



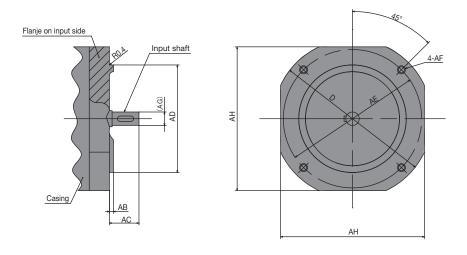


(単位: mm)

<del>y</del>	. 1	´ ズ E	АВ	A C	A D	ΑE	A F (ネジ径×深さ)	A G	D	АН
	2	25	3	13	ø65h6	80	M5×12	ø7h6	ø 90	84
	3	31.5	3	22	ø80h6	103	M6×15	ø10h6	ø118	107
	4	40	4	26	ø110h6	132	M8×18.5	ø15h6	ø150	142
50	減速	12.5以下 (1段)	4	34	ø140h7	162	M8×15	ø20h6	ø180	*
50	比	31.5以上 (2段)	3	22	ø80h6	103	M6×15	ø10h6	ø118	107
	減速	12.5以下 (1段)	4	47	ø175h7	200	M10×20	ø25h6	ø224	*
63	比	31.5以上 (2段)	4	26	ø110h6	132	M8×18.5	ø15h6	ø150	142
		12.5以上 (1段)	4	45	ø230h7	260	M12×24	ø30h6	ø290	*
80	減速比	31.5~80 (2段)	4	34	ø140h7	162	M8×15	ø20h6	ø180	*
		125以上 (3段)	3	22	ø80h6	103	M6×15	ø10h6	ø118	107

注(1) サイズE100以上は特別仕様扱いになります。 (2) ※印部は4角形状ではなく、φDの円形状です。

- (1) A spigot with the following dimensions is provided on the flange on the input side to allow for a servo motor to be mounted on the flange.
- (2) The applicable sizes are bounded by squares of dimensions. No spigot is installed on any other sizes.



(Unit: mm)

	Si	ize E	АВ	A C	A D	ΑE	A F (Screw diameter×Depth)	A G	D	АН
	2	25	3	13	ø65h6	80	M5×12	ø7h6	ø 90	84
	;	31.5	3	22	ø80h6	103	M6×15	ø10h6	ø118	107
	4	40	4	26	ø110h6	132	M8×18.5	ø15h6	ø150	142
50	Reduction Ratio	12.5 or less (Single-stage)	4	34	ø140h7	162	M8×15	ø20h6	ø180	*
50	Reduction	31.5 or more (Double-stage)	3	22	ø80h6	103	M6×15	ø10h6	ø118	107
63	Reduction Ratio	12.5 or less (Single-stage)	4	47	ø175h7	200	M10×20	ø25h6	ø224	*
63	Reduction	31.5 or more (Double-stage)	4	26	ø110h6	132	M8×18.5	ø15h6	ø150	142
		12.5 or less (Single-stage)	4	45	ø230h7	260	M12×24	ø30h6	ø290	*
80	Reduction Ratio	31.5 to 80 (Double-stage)	4	34	ø140h7	162	M8×15	ø20h6	ø180	*
	Re	125 or more (Triple-stage)	3	22	ø80h6	103	M6×15	ø10h6	ø118	107

Notes: (1) Size above E100 are treated as special specifications.

(2) Flange shapes marked ( \* ) are not square but round with diameter øD.

#### 速度ムラ(角速度変動率)とバックラッシ

(単位: mm)

		ノーバ	バックラッ	・シ仕様	(RX)			0	転高精度	仕様(RY	')			標	準 仕	様(RZ	<u>'</u> )	
減速機		<b>没形</b>	2段	<b>没形</b>	3段	<b>ž形</b>	1 ₽	<b></b>	2段	<b>炎形</b>	3段	战形	1 ₽	<b></b>	2段	<b>炎形</b>	3段	<b>と形</b>
サイス E	角速度変動率	バック ラッシ	角速度 変動率	バック ラッシ	角速度変動率	バック ラッシ	角速度変動率	バック ラッシ	角速度 変動率	バック ラッシ	角速度 変動率	バック ラッシ	角速度 変動率	バック ラッシ	角速度 変動率	バック ラッシ	角速度 変動率	バックラッシ
25	0.25% 以下		0.6% 以下		1.5% 以下		0.25% 以下		0.6% 以下		1.5% 以下		0.25% 以下		0.6% 以下		1.5% 以下	
31.5 40	0.15% 以下	10秒	0.4% 以下	12秒	1% 以下	12秒	0.15% 以下	50秒 以下	0.4% 以下	60秒 以下	1% 以下	60秒 以下	0.15% 以下		0.4% 以下		1% 以下	
50 63	0.1% 以下	以下	0.25% 以下	以下	0.6% 以下	以下	0.1% 以下	45秒 以下	0.25% 以下	55秒 以下	0.6% 以下	55秒 以下	0.1% 以下		0.25% 以下	—	0.6% 以下	_
80 100	0.07% 以下	12秒 以下	0.18% 以下	10秒 以下	0.4% 以下	10秒 以下	0.07% 以下	40秒 以下	0.18% 以下	50秒 以下	0.4% 以下	50秒 以下	0.07% 以下		0.18% 以下		0.4% 以下	

注(1) 角速度変動率は、入力軸回転数250rpmにおける値を示す。(当社専用測定装置による) (2) 本表に示す値は保証書値ではありません。

#### 実減速比一覧表

(単位: mm)

					_															
									呼		称	Ì	烖	速		比				
Telé	1=	   	Λ	サイズ		_	Æ	<b>元</b>	形			=	=	段	Ŧ	形		Ξ	段	形
機	種	区	分	E	4	5	6.3	8	10	12.5	25	31.5	40	50	63	80	100	125	250	500
				25		5			10		25			50			100			
/]\	形	Sシリ	ノーズ	31.5		5			10		25			50			100			
				40		5			10		25			50			100			
				50		5	6.3	8	10	12.5		31.5	39.7	50.4	63			125.1	250.1	500
中	п«	  Pシリ	ı ¬ř	63		5	6.3	8	10	12.5		31.5	39.7	50.4	63			125	250.3	501
1	ΠЭ	P25	) – ,	80		5	6.3	8	10	12.5		31.5	39.7	50.4	63	78.7		125.1	250.3	504.3
				100		5	6.3	8	10	12.5		31.5	39.7	50.3	63	78.8		125	250	503.3
				50	3.85		6.3	8												
高低	速型	Hシリ	ノーズ	63	3.85		6.3	8												
				80	3.73		6.3	8												
速	比	製	作	誤差								±0.89	6以下							
注2	速	比	変	化 率			0.2%	以下					0	.4%以	F			0	.6%以	下

速比製作調差とは、ローラ寸法の製作額差に基づいて発生する減速比の製作額差割合(%)のことです。 減速比変化率(%)=(I - (定格トルク負荷時の減速比)/(無負荷時の減速比))×100(%) 増速比変化率(%)=(I - (定格トルク負荷時の増速比)/(無負荷時の増速比))×100(%)

#### 指定潤滑油

- (1) 潤滑油は封入・付属しません。但し、Sシリーズのみ潤滑油をケーシングに封入し出荷い たします。
- (2) 右表以外の潤滑油は使用できません。(全機種共通)
- 潤滑油粘度は、使用条件に応じて選定願います。 (3) 一般的には、高速軸の回転数が3,000rpm以上の場合は、低粘度の「32」、 3,000rpm未満の場合は、「100」が目安となります。
- (4) 取り扱い缶の容量は、1L、2L、4L、18.5Lとなります。

潤滑油銘柄	粘度グ (ISO	レード VG)	交換時間 (何れか短い時間)	許容環境温度	製 造 元		
SANTOLUBES	32	100	3,000運転時間 または1年	0°C~40°C	SANTOLUBES LLC(米国)		
TDF	TDF 32 100		3,000運転時間 または1年	0°C~40°C	出光興産(株)		

#### 指定潤滑油取扱店

#### 有限会社 オブ・エレメンツ テクニカル

福井県敦賀市公文名80号141-16 電話(0770)21-3017 FAX(0770)37-5019 E-mail oil-lubs@stc-ganban.com

更に高粘度の「150」、「220」も揃えております。 取り扱いにつきましては、上記取扱店にご相談下さい。

#### Speed fluctuation accuracy level (angular velocity fluctuation rate) and backlash

(Unit: mm)

		Noi	n backlas	sh spec. (	RX)			High precision rotation spec. (RY) Stand					standard	lard spec. (RZ)					
Size	Single	-stage	Double	e-stage	Triple	-stage	Single-stage Double-stage		e-stage	Triple-stage		Single-stage		Double-stage		Triple-stage			
E	Angular velocity fluctuation rate	Backlash	Angular velocity fluctuation rate	Backlash	Angular velocity fluctuation rate	Backlash	Angular velocity fluctuation rate	Backlash	Angular velocity fluctuation rate	Backlash	Angular velocity fluctuation rate	Backlash	Angular velocity fluctuation rate	Backlash	Angular velocity fluctuation rate	Backlash	Angular velocity fluctuation rate	Backlash	
25	0.25% or less					1.5% or less		0.25% or less	- 50	0.6% or less	60	1.5% or less	60	0.25% or less		0.6% or less		1.5% or less	
31.5 40	0.15% or less	10	0.4% or less	12	1% or less	12	0.15% or less	seconds or less	0.4% or less	seconds or less	1% or less	60 seconds or less	0.15% or less		0.4% or less		1% or less		
50	0.1% or less	seconds or less	0.25% or less	seconds or less	0.6% or less	seconds or less	0.1% or less	45 seconds	0.25% or less	55 seconds	0.6% or less	55 seconds	0.1% or less		0.25% or less		0.6% or less		
63	OI IESS		OI IESS		Of less		Of less	or less	01 1655	or less	01 1655	or less	01 1655		OI IESS		Of less		
80 100	0.07% or less	12 seconds or less	0.18% or less	10 seconds or less	0.4% or less	10 seconds or less	0.07% or less	40 seconds or less	0.18% or less	50 seconds or less	0.4% or less	50 seconds or less	0.07% or less		0.18% or less		0.4% or less		

Notes: (1) The indicated angular velocity fluctuation rate is the value at 250 rpm input shaft speed. (Measured by the measuring instruments exclusively in our works)

(2) The values shown in this table are not guaranteed values.

#### The of increase and reduction ratio

(Unit: mm)

	Nominal increase and reduction ratio																	
Classifi-	Series	Size		Sin	gle-st	age ty	/ре				Double	e-stag	je typi	е		Triple	riple-stage type	
cation	Series	Е	4	5	6.3	8	10	12.5	25	31.5	40	50	63	80	100	125	250	500
		25		5			10		25			50			100			
Small Size	S Series	31.5		5			10		25			50			100			
		40		5			10		25			50 100						
		50		5	6.3	8	10	12.5		31.5	39.7	50.4	63			125.1 250	250.1	500
Medium	P Series	63		5	6.3	8	10	12.5		31.5	39.7	50.4	63		_ [	125	250.3	501
Size	1 Octios	80		5	6.3	8	10	12.5		31.5	39.7	50.4	63	78.7		125.1	250.3	504.3
		100		5	6.3	8	10	12.5		31.5	39.7	50.3	63	78.8		125	250	503.3
High-and		50	3.85		6.3	8												
low-speed	H Series	63	3.85		6.3	8												
type		80	3.73		6.3	8												
Production for reductio	Production error occurrence rate for reduction ratio									±0.8%	or less	3						
Velocity fluo	Velocity fluctuation rate *2				0.2% c	or less					0.4	1% or le	ess			0.6	6% or l	ess

#### **Specified lubricantion oils**

- No lubrication oil is charged or attached.
   Limited to S Series only, however, lubrication oil is charged in the casing at shipping from the factory.
   Use only the lubrication oils listed in this table. [Common to all models]
   Select the lubrication oil viscosity dependeing on the working conditions.
   General guidelines are the low viscosity "32" for a high speed shaft at 3,000 rpm or higher, or "100" for less than 3,000 rpm.
   Capacity of container is 1L, 2L, 4L or 18.5L.

Brand of lubrication oil	Viscosit (ISO		Replacement cycle (Either the shortest)		Manufacturer		
SANTOLUBES	32	100	3,000 hrs of operation or 1 year	0°C~40°C	SANTOLUBES LLC (U.S.A)		
TDF	32	100	3,000 hrs of operation or 1 year	0°C~40°C	Idemitsu		

#### Specified lubricantion oil worldwide distribution network

Country	Distributor Name	Address	E-mail address	Telephone
USA	SANTLUBES LLC (U.S.A)	8 Governor Drive St. Charles, Missouri 63301	lubes@santolobes.com	636-723-0240
Garmany	Brenntag Eurochem	Humboldtring 15 D-45472 Mulheim a.d. Ruhr Deutschland, Garmany	sandra.maas@brenntag.de	49-0208-7828-124
France	Lubrilog S.A	B.P.28-Z.I des Sables 26260 Saint Donat France	contact@lubrilog.com.au	33-04-754526-00
Spain	Kwik Way S.L	Provenca, 228 08036 Barcelona Spain	a.ruiz@kwikway.es	34-93-454-3102
Holland	Axis-Aandrijvingen BV	Coenecoop 133 2741 PJ Wadinxveen Holland	info@axisgear.nl	31-018264-7070
Singapore	Polymer Technologies	No.121 Tuas View Walk 1 Singapore 637737	info@polymertec.com	65-6863-8225
Japan Taiwan China	Of-Elements-Technical	Komomyou 80-141-16, Tsuruga City Fukui 914-0133, Japan	oil-lubs@stc-ganban.com	81-770-21-3017
Australia	Oil Tech Pty. Ltd	10 Kylie place Cheltenham, Victoria 3192 Australia	vincecat@oiltech.com.au	61-3-9553-2544
Malaysia	Sun Trading Co.	59 Jalan 10/149J Seri Petaling 5700 kuala Lumpur Malaysia		60-39577979
Thailand	Crystal Trading Co. Ltd	95/3 Soi Sukhumvit 63 Sukhumvit Road Klongton-Nua, Vadhana Bankok, 1010 Thailand	crysta9@loxinfo.co.th	662-771-5826
Korea	Victor Chemical Co Ltd	Room 804 Sung-Lim Bldg, 257 Cheolsan-Dong Gwangmyeong-Si, Gyeonggi-Do Korea	Aliuslee@hotmail.com	82-2-2613-5345
South Africa	Kay Industries (Pty) Ltd	Lekrom house, Cor Miller & 3rd Streets New Doornfontein, johannesburg South Africa	ideas@kayind.co.ZA	27-11-402-6033

Notes: (1) Production error occurrence rate indicates the occurrence rate of reduction ratio.

Which is caused by a production error in the roller dimension.

(2) Reduction fluctuation rate (%) = [1 - (Reduction ratio when the rated torque is loaded) / (Reduction ratio when unloaded)]×100% Increase fluctuation rate (%) = [1 - (Increase ratio when the rated torque is loaded) / (Increase ratio when unloaded)]×100%

#### ご照会に際して

- (1) ご照会時には、下記事項を明示してください。当方にて仕様を検討し、減・増速機の形式・ 仕様を選定致します。又、ご要望により承認申請図を提出致します。
- (2) 本カタログに記載の内容(性能・特性・寸法等)は改良のため予告なく変更することがありますので、ご採用の場合は承認申請図にて御確認願います。

No.	事		項	内容
1	希 望 減	· 増 :	東 機 形 式	台数 約期
2	使用	機	械名	用途
3		実	動力	kW / min <sup>-1</sup>
4	負 荷	定格	トルク	Nm 慣性モーメントJ kgm²
5		瞬間最	大トルク	Nm ( %)
6	衝		撃	小さい 普通 大きい
7	起 動	・停	止 頻 度	回/時間
8	正 逆	転	頻 度	回/時間
9	運	転	時間	時間/日時間/年
10		高速軸	カップリング	形式: メーカー: 質量: kg 慣性モーメント J: kgm²
11	結合方法	方法 低速軸	カップリング	形式: メーカー: 質量: kg 慣性モーメント J: kgm²
		EV 22 TH	ベルト駆動	名称: プーリ径: ラジアル荷重 daN
12		場	所	屋内
13		温	度	最高 °C 最低 °C
14	環境条件	塵	埃	少ない 普通 多い
15		振	動	少ない 普通 多い
16		7	の他	
17	起	動		負荷トルクが作用しない 負荷トルクが作用 ( Nm)
18	停	止	時	ブレーキトルクが作用しない ブレーキトルクが作用 ( Nm)
19	本減・増減	速機に要す	ぱされる特性	高速性・低騒音・低振動・高効率・コンパクト・同軸・回転高精度・バックラッシ極小・その他
20		種		
21	原動機	定 格	出 力	kW / min <sup>-1</sup> ・ 慣性モーメント J = kgm <sup>2</sup>
22		最 大 出	カトルク	Nm ( %)
	現在使用の	Х	_ カ	
23	減・増速機	名	称	
		形	定	
24	特	記	事項	

#### **IMPORTANT/YOUR INQUIRY**

- (1) In your inquiry, please probide the following information. Based on that information, we will supply the most suitable speed reducer and increaser. The drawing for approval will be submitted to you if necessary.
- (2) Because of our policy of continuous improvement, we reserve the right to make changes in all specifications (performance, characteristics, dimensions, etc.) without prior notice. Please confirm with the drawing for approval when using the product.

No.		Item			Contents							
1	Desirable speed	d reducer increa	aser			C	Quantity	De	elivery date			
2	Applied machin	ne model				F	urpose	·				
3		Actual power	r		kW/		min <sup>-1</sup>					
4	Load	Rated torque	)		Nm	Mass m	orment of in	ertia J kgr	m <sup>2</sup>			
5		Momentary r	nax. torque		Nm (		%)					
6	Impact				Small		Average	La	arge			
7	Start & stop fre	quency			freque	ncy/hour		frequency	y/day			
8	Reversing frequ	uency			freque	ncy/hour		frequency	y/day			
9	Operation time				hours/	day		hours/yea	ar			
10		High-speed shaft	Coupling	Model:	Manufacturer:	Weight:	kg	Mass moment	t of inertia J:	kgm <sup>2</sup>		
11	Connection		Coupling	Model:	Manufacturer:	Weight:	kg	Mass moment	t of inertia J:	kgm <sup>2</sup>		
''		Low-speed shaft	Belt dribe	Name: Pulley diameter: Radia				ial load: daN				
12		Location inst	alled	Interior			Exterio	or				
13		Dust		Max.	°C		Min.	°C				
14	Ambient conditions				Low		Average		High			
15					Small		Average	l	Large			
16		Others										
17	Start-up			No load torque is applied Load torque (				( Nm)				
18	Stop			No brake t	orque is applied	Bra	ike torque (		Nm)			
19	Characteristics rec	quired for this speed	d reducer & increaser	High speed,	low noise, low vibration,	high efficiency	compactness	, high rotation accuir	racy, minimum ba	cklash, etc.		
20		Туре										
21	Prime mover	Rated output	t		kW/	min⁻¹ · Mass	s moment of	inertia J:	kg	jm <sup>2</sup>		
22		Max. output torque					Nm (	%)				
	Present	Manufacture	r									
23	speed reducer &	Name										
	increaser	Model										
24	Special remarks	s										

#### 7. 保証

#### (1) 保証期間

新品に限り、弊社工場出荷後18ヶ月または稼働開始後 12ヶ月(試運転含む)のうち短い方を保証期間と致します。 尚、保証対象として修理または代品を弊社より提供し た場合においても保証期間は上記のままとし当初の保 証期間を延長しないものと致します。

#### (2) 保証内容

上記保証期間内において製品が故障または破損した際には、その原因が明らかに弊社の責任によるものと判断されます場合、弊社の判断により故障・破損部品の交換、補修等の適切な処置(原則として弊社工場内にて実施)を無償にて実施致します。

但し、上記以外の原因による故障・破損(例:下記(a)~ (m) など)、当該故障・破損が発生した際に生じる 2 次的損失(例:下記(n)~(q) など)、は、弊社責任の範囲外とさせて頂きます。

尚、いかなる場合でも請求原因の如何にかかわらず、弊 社が負う責任限度額は契約金額を上限と致します。

- (a) 製品の据付、他の装置等との連結の不適合により 生じた故障・破損
- (b) カタログに記載した条件を外れる運転や相互に合意した仕様を外れる条件下の運転により生じた故障・破損
- (c) 弊社指定潤滑油 (又はグリース) 以外の運転による故障・破損
- (d) お客様での保管、保守管理の不十分により生じた 故障・破損
- (e) 長期間の機械(装置)運転休止により生じた故障・ 破損
- (f) 軸受、オイルシール等、消耗部品の自然消耗、磨耗、 劣化、損傷、腐食、浸食等に起因する故障・破損
- (g) お客様から支給受けした部品もしくはご指定部品 の不適合により生じた故障・破損
- (h) お客様の連結された装置等の不適合により生じた 故障・破損
- (i) お客様にて減速機の改造や構造変更を施したこと により生じた故障・破損
- (j) 地震、火災、水害、塩害、ガス害、落雷、その他不可抗力が原因の故障・破損
- (k) お客様における誤操作、過失、及び不適当な組立や 保守点検により生じた故障・破損
- (I) 弊社又は弊社指定工場以外で修理されたことにより生じた故障・破損
- (m) その他弊社責任以外による故障・破損
- (n) お客様の他の装置等と連結している場合における 当該装置等からの取り外し、当該装置等への取り 付け、その他これらに付帯する工事費用
- (o) 輸送/梱包等に要する費用
- (p) お客様にて生じた機会損失、操業損失、お客様にて 準備された装置/機械の損失
- (q) その他の間接的な損失

#### 7. Warranty

#### (1) Warranty Period

Products, limited to unused once, will be warranted for 18 months after shipping from our factory or 12 months after starting operation (including test run), whichever comes first. Even when the products have been repaired or replacement parts have been supplied according to the warranty, the warranty period will be unchanged as above and not extended.

#### (2) Contents of Warranty

When the unit has failed to operate or broken properly in the above warranty period, owing to any cause which is considered apparently we are to blame, we will change or repair the failed or broken parts (at our factory in principle) free of charge according to our own discretion. This warranty covers only this action. When such failure has resulted from any cause other than above, or from any of the following reasons (see examples shown (a)-(m)), and indirect losses (see examples shown (n)-(q)), it will be excluded from the warranty. Total maximum liability borne by us, however, will not exceed the amount of contract in any events and regardless of causes of claim.

- (a) Failure caused by any inadequate installation of the unit or connection to other equipment, etc.
- (b) Failure resulted from operations contradicting with the conditions as specified on the catalogues or the specifications as agreed upon mutually.
- (c) When any lubricant or grease other than those specified by us has been used.
- (d) Failure resulted from insufficient practice in the storage, maintenance or control by the customer.
- (e) Failure resulted from long term stoppage of the machine or the equipment.
- (f) Failure caused by natural wear, abrasion, deterioration, damage, corrosion or erosion on consumable parts such as bearing, oil seal, etc.
- (g) Failure caused by the nonconformity on the customer's own supplied parts or parts specified by the customer.
- (h) Failure caused by the nonconformity on the equipment, or other, connected by the customer.
- Failure resulted from modification or change of construction on the reducer made by the customer.
- (j) Failure caused by a force majeure, such as earthquake, fire, flood salt damage, corrosive gas, thunderbolt, etc.
- (k) Failure caused by wrong operation, accident, nonconformity assembling or nonconformity maintenance by the customer.
- (I) Failure resulted from repairing by any factories other than us or our specified.
- (m) Failure resulted from any other cause beyond our responsibility.
- (n) Expense caused by removing from or mounting on the customer's equipments.
- (o) Expense for shipping and packaging.
- (p) Loss of the business chance, production, and equipments/machines prepared by customer.
- (q) Other indirect losses.

#### 8. 安全に関するご注意

- (1) ご使用の前に取扱説明書をよくお読みの上、正しくお 使いください。
  - 取扱説明書がお手元にないときは、お求めの販売店も しくは弊社へご請求ください。
- (2) 使用環境および用途に適した商品をお選びください。
- (3) 運搬、据付、運転、操作、保守、点検の作業は専門知識のある方が行ってください。落下、転側、ケガ、装置破損等の恐れがあります。また作業中は安全帽、安全靴等該当作業に適した服装および安全保護具を着用してください。
- (4) 人員輸送用装置に使用される場合は、装置側に安全の 為の保護装置を設けてください、装置暴走による人身 事故や装置破損の恐れがあります。
- (5) 三菱遊星ローラ減・増速機は、摩擦伝動方式のため、過 負荷などによりスリップ発生の危険があります。この ため、昇降装置等に使用される場合は、装置側に落下防 止の為の安全装置を設けて下さい。昇降体落下による 人身事故や装置破損の恐れがあります。
- (6) 吊り上げた製品の下への立ち入り、又は身体の挿入は 絶対にしないで下さい。落下、揺れにより災害が発生す る恐れがあります。
- (7) 銘板を取り外さないでください。
- (8) 許容トルク、許容回転数範囲内で使用下さい。
- (9) 運転中に異音や振動が発生したり所定の特性がでない 場合には必す運転を停止し点検や、オーバホールを実 施してください。
- (10) 軸端部や内径部等の角部を素手で触らないでください。 ケガの恐れがあります。
- (11) 停電して停止している時であっても、必ず電源スイッチを切って、停電終了により電源が復帰しても動力源スイッチが入ることのないよう処置しておかないと人身事故の恐れがあります。
- (12) 一般の減・増速機とは内部構造が全く異なっています ので、お客様での分解・組立は行わないでください。修 理等は弊社に搬入のうえ実施させていただきます。
- (13) 安全カバーと回転体との間に隙間がある場合この隙間 (開口部)に指や物を入れないで下さい。けが、装置破損 の恐れがあります。
- (14) お客様による製品の改造は弊社の保証範囲外ですので 責任を負いません。
- (15) 製品には絶対に乗らない、ぶら下がらないようにして下さい。けがや破損の恐れがあります。
- (16) 製品単体で回転させる場合、入・出力軸に仮付けして あるキーを取り外して下さい。ケガの恐れがあります。
- (17) 設置される場所、使用される装置に必要な安全規制を 遵守ください。
- (18) 無理な姿勢、無理な荷重の保持、運搬はしないでください。腰痛となる恐れがあります。
- (19) 共同作業においては作業者間の連絡を確実に実行して 下さい。連絡不十分による災害が発生する場合があり ます。
- (20) 食品機械等、特に油気を嫌う装置では、故障、寿命等での万一の油漏れに備えて、油受け等の損害防止装置を取付けてください。

#### 8. Instructions for Safety

- (1) Read operation/maintenance manual certainly before operating, and follow the instructions written in the manual. If you do not have the manual, please ask for the sales agent or Mitsubishi Heavy Industries, LTD.
- (2) Select drive units adequate to the circumstances of usage and applications.
- (3) Always have the transportation, installation, operation, inspections and maintenance performed by trained and knowledgeable personnel. Failure to do so could result in serious injury or damage. Always wear the proper protective equipment and apparel when operating the unit. Such as safety shoes, protective eye wear and helmet.
- (4) Always confirm the method or communication such as hand signals and/or voice commands, when operation of the unit is to be performed with two or more people. Failure to do so will result in damage and/or injury.
- (5) Since the Mitsubishi Planetary Traction Drive Unit transmits the power by means of the friction force. slip of the shafts may occur if the over load applies. Therefore, if you apply this unit to the lifts, please install the safety device on the lifts for preventing falling accidents. Falling accidents will occur serious injury and/or damage.
- (6) Never enter the area under the unit when it is being lifted or suspended. Serious injury or death could result the unit falls.
- (7) Never take the name plate off the unit.
- Always operate within limits of rated load and rated torque.
- (9) Always stop the unit if an abnormal sound or vibration is experienced. Contact maintenance personnel for a prompt inspection. Overhaul the unit if necessary.
- (10) Never touch the edges of shafts or the internal components with the bare hands. Serious injury could occur.
- (11) Always turn off the power switch when there is a power failure. This will prevent the unit from operating suddenly when the power is restored. A sudden start could cause injury and/or damage to the unit.
- (12) Do not disassemble or assemble by customers, because the structures are quite different from ordinary reducers. The damaged unit should be repaired at our factory only.
- (13) Never place your fingers inside areas that have moving parts. Serious injury or damage of unit, could result.
- (14) Never modify the unit by yourself. This is dangerous and will nullify the warranty of the unit.
- (15) Never climb onto or suspend unit. This will result in serious injury or damage.
- (16) Always remove the keys in the input and output shafts when the unit is to be rotated as a single unit Serious injury could occur.
- (17) Always following at pertinent rules and regulation relating to the safe installation and operation of this unit.
- (18) Always wear the proper safety equipment and/or apparel. This includes, helmets, protective eye wear, safety shoes, apparel resistant to static electricity charges.
- (19) Always use extreme care when operating the unit. Forcing operation at high loads and/or other excessive requirements will have serious consequences.
- (20) In case of equipment which should be kept away from oil particularly, such as food processing machine, adequate damage preventing devices should be installed in preparation for accidental oil leakage.

#### MHIハセック遊星ローラ波・増速機 MHI HASEG PLANETARY TRACTION DRIVE UNIT *TR DRIVE*



Head Office and factory 261-Yamanobe, Katori, Chiba, 287-0042, Japan Phone: +81-478-58-5177 Fax: +81-478-52-4517

Business Office 6F-IMI BLDG., 5-5-8 Ueno, Taito-Ku, Tokyo, 110-0005, Japan Phone: +81-3-5812-2286 Fax: +81-3-5812-2287

### MHIハセック株式会社

本社・工場 〒287-0042 千葉県香取市山之辺261

TEL: (0478)58-5177 FAX: (0478)52-4517

東京営業所 〒110-0005 東京都台東区上野5-5-8 IMIビル6F

TEL: (03)5812-2286 FAX: (03)5812-2287

このカタログに記載の仕様・寸法等は改良のため予告なく変更する場合がありますので、予め御了承ください。 ©本書に記載のものはすべて当社に著作権があります。 無断の複製は固くお断りします。

Please note that the specifications, dimensions or other described in this CATALOGUE are subject to change for improvement without prior notice.

© We own the copyright on all information given in this catalogue, No part of this catalogue may be reproduced.

M-TR-CAT, -201705

Printed In Japan